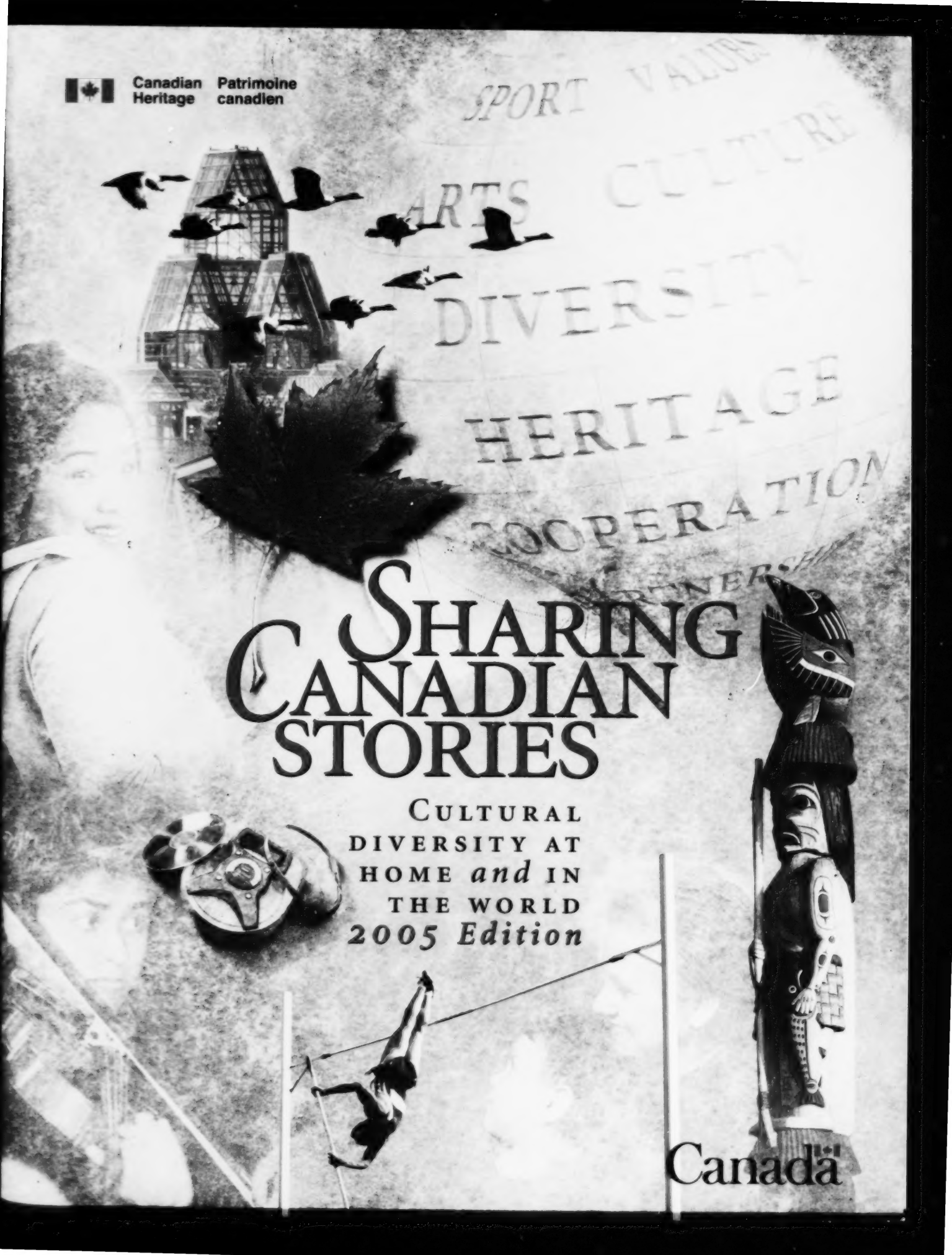
Canadian Heritage | Patrimoine canadien



SHARING CANADIAN STORIES

CULTURAL DIVERSITY AT HOME *and* IN THE WORLD

2005 Edition

Canada

FOR FURTHER INFORMATION:

VISIT OUR WEBSITE AT
www.canadianheritage.gc.ca

or CONTACT US AT:

Canadian Heritage
25 Eddy Street
Gatineau QC
K1A 0M5
Tel.: (819) 997-0055
Toll Free: 1 866 811-0055

CONTACT US AT OUR REGIONAL OFFICES:

ATLANTIC REGIONAL OFFICE
Canadian Heritage
1045 Main Street
Room 106, 3rd Floor
Moncton NB
E1C 1H1
Tel.: (506) 851-7066
Fax: (506) 851-7079

QUÉBEC REGIONAL OFFICE
Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex
200 René-Lévesque Boulevard West
West Tower, 6th Floor
Montréal QC
H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-2332
Toll Free: 1 877 222-2397
Fax: (514) 283-3036

ONTARIO REGIONAL OFFICE
Canadian Heritage
150 John Street, Room 400
Toronto ON
M5V 3T6
Tel.: (416) 954-0395
Fax: (416) 954-2909

PRAIRIES AND NORTHERN REGIONAL OFFICE
275 Portage Avenue, 2nd Floor
P.O. Box 2160
Winnipeg MB
R3C 3R5
Tel.: (204) 983-3601
Fax: (204) 984-6996

WESTERN REGIONAL OFFICE
Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver BC
V6B 6C6
Tel.: (604) 666-0176
Fax: (604) 666-3508

© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2005
Catalogue No. CH44-10/2005
ISBN 0-622-69352-3

106-01562/

Table of Contents

Introduction 2

Canadians and the World 6

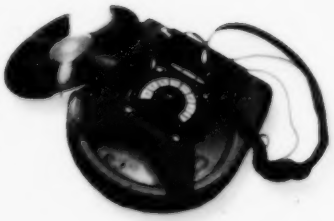
Diversity of Expression in Canada 9

Nurturing Excellence 12

Promoting Cultural Expression 15

Institutions and Infrastructure 20

A Shared Canadian Heritage 22



Embracing New Technology 24

A Long Time Ago in the Future 27

INTRODUCTION

SHARING CANADIAN STORIES

Through the Canadian Heritage portfolio; the Government of Canada plays a vital role in the preservation and promotion of Canada's heritage and culture. This portfolio includes both the Department of Canadian Heritage and a number of independent partner agencies and corporations with a specific mandate. Collectively, they provide support for the literary, visual and performing arts, for sports, broadcasting, film, new media, museums and archives, and more. In the most fundamental sense, the Canadian Heritage portfolio shares Canadian stories and diversity, both among Canadians and with others around the world.

Canada's cultural policies and programs are designed to encourage artistic excellence in all its diversity, to foster access for the largest audience possible, and to strengthen the administrative foundations and governance of the cultural sector. In addition, these policies and programs enable us to promote Canadian interests and values externally, while keeping Canada open to the best the world has to offer. As the world becomes more interconnected, our writers, performers, artists, athletes and scholars become our ambassadors. They are reflections of who we are and what we stand for as a country.

... visible minorities are expected to make up 20 percent of the Canadian population.

(Source: Statistics Canada)

With nearly 10 million square kilometres of land, 10 provinces, three territories and six time zones, Canada is one of the largest countries on Earth. Most of the Canadian population lives within a thin strip along the southernmost border; the remainder lives in small towns and rural areas, some of which are remote from major population centres. Canada's two official languages are English and French; however, nearly 200 other languages are spoken in Canada on a daily basis, including 61 Native languages. In order of significance, Chinese, Italian, German and Spanish are the most widely spoken foreign languages in Canada.

The Canadian Heritage Portfolio

The **Department of Canadian Heritage** is responsible for policies and programs related to arts and heritage, broadcasting, cultural industries, new media, Canadian identity, multiculturalism, official languages and sport.

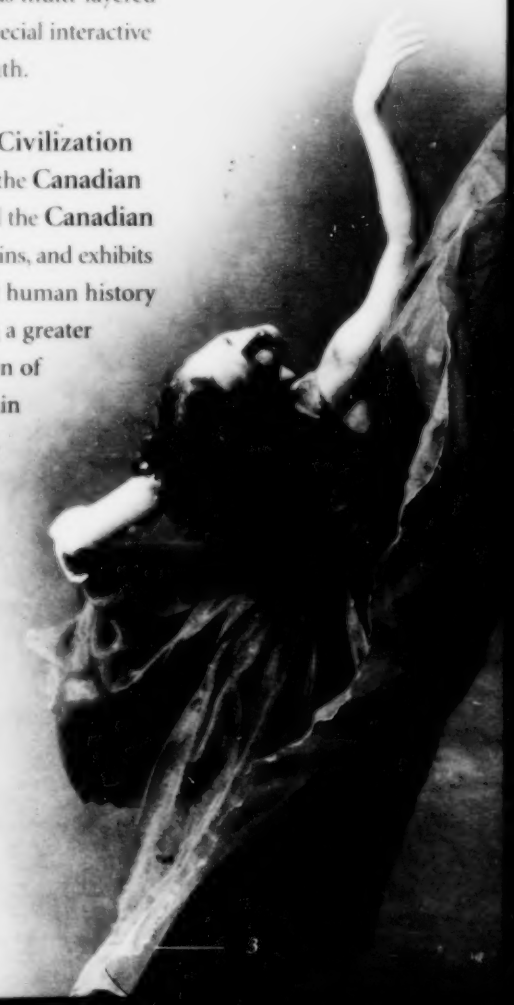
The **Canada Council for the Arts** encourages and promotes the study, enjoyment and production of artistic works through financial support to artists and art organizations in the performing, literary, visual, media and interdisciplinary arts.

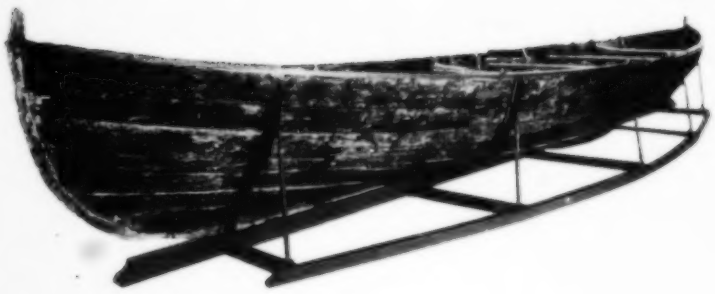
The **Canada Science and Technology Museum Corporation**, which includes the **Canada Science and Technology Museum**, the **Canada Agriculture Museum** and the **Canada Aviation Museum**, collects and exhibits information that fosters scientific and technological literacy throughout Canada.

The **Canadian Broadcasting Corporation** provides national radio and television broadcasting services, predominantly Canadian in content and character, as well as multi-layered Internet services that include special interactive platforms for children and youth.

The **Canadian Museum of Civilization Corporation**, which includes the **Canadian Museum of Civilization** and the **Canadian War Museum**, collects, maintains, and exhibits Canada's national military and human history collections, thereby promoting a greater understanding and appreciation of human achievement both within Canada and around the world.

The **Canadian Museum of Nature** collects, maintains and exhibits Canada's natural history collection, conducts research, and shares its expertise in the natural sciences both within Canada and around the world.





"...Canada must now preserve its identity by having many identities."

Northrop Frye,
Canadian literary critic

The **Canadian Race Relations Foundation** works to combat racism and all forms of racial discrimination in Canada by promoting intercultural understanding.

The **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission** regulates and supervises Canadian broadcasting and telecommunications industries according to their respective legislation.

Library and Archives Canada, which includes the **Portrait Gallery of Canada** program, is an innovative knowledge institution responsible for acquiring and preserving Canada's documentary heritage in all its forms, and for providing all Canadians with easy, one-stop access to the texts, photographs and other documents that reflect their cultural, social and political development.

The **National Arts Centre** develops and promotes the performing arts in the National Capital Region and elsewhere in the country, and assists the Canada Council for the Arts with development of the performing arts throughout Canada.

The **National Battlefields Commission** is responsible for administering the National Battlefields Park in Quebec City, which includes the Plains of Abraham and Des Braves Park.

The **National Capital Commission** fosters pride and unity by making the National Capital Region a meeting place for all Canadians, and by safeguarding and preserving the national treasures of the Capital, including the official residences.

Statistics Canada indicates that, by 2017, the Aboriginal population should continue to grow at an average rate of 1.8 percent per year, more than double the rate of 0.7 percent for the general population.

"This harsh and beautiful land has never ceased to accommodate what can further enhance its beauty. And the Canadian cultural mosaic, symbolizing unity in diversity, has a charm of its own."

Wali A. Shaheen, Canadian poet

The **National Film Board of Canada** produces and distributes films, videos and multimedia products that interpret Canada to Canadians and to the world. The NFB has received numerous awards, including 11 Oscars.

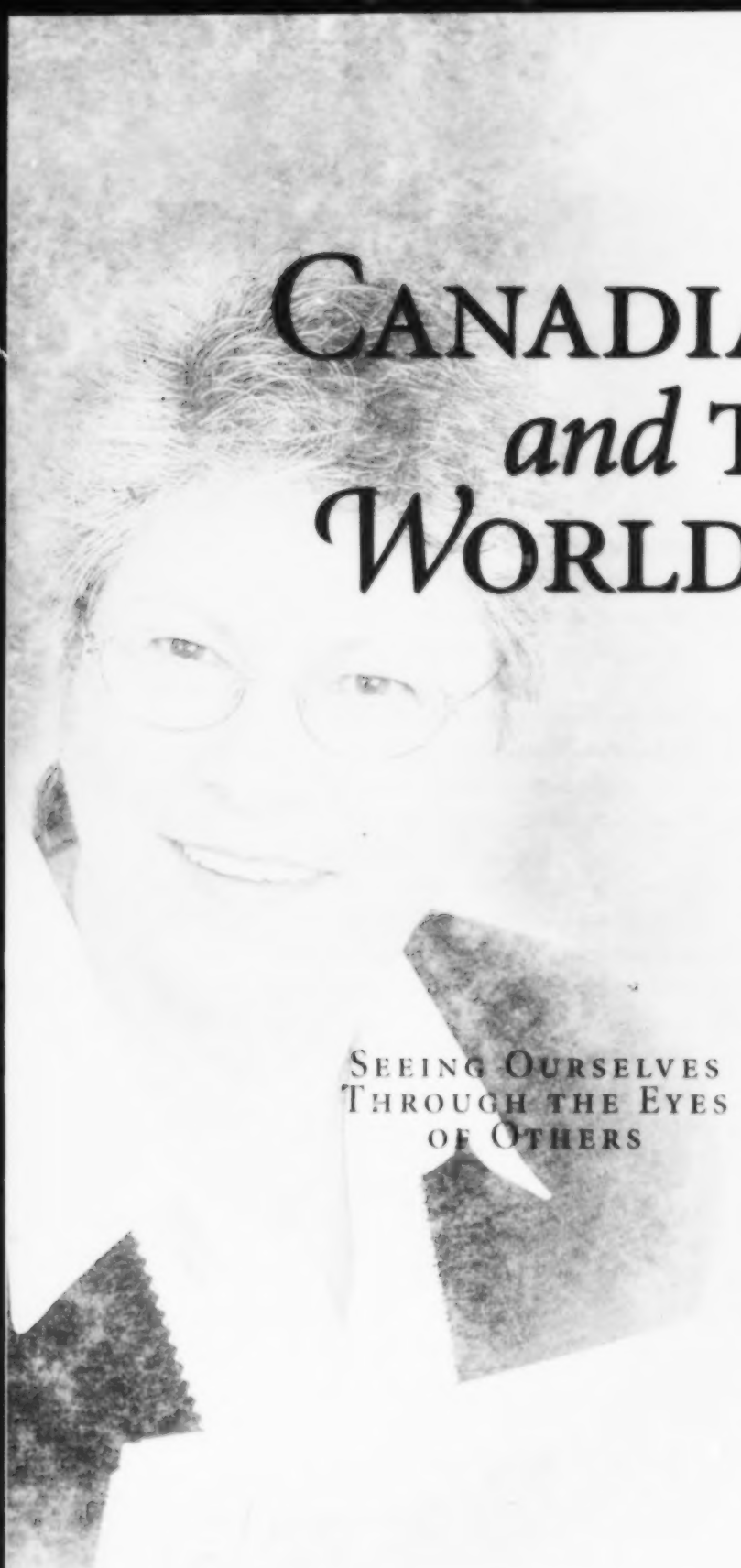
The **National Gallery of Canada**, which includes the **Canadian Museum of Contemporary Photography**, collects and exhibits outstanding works of visual art throughout Canada and internationally.

Status of Women Canada promotes gender equality and the full participation of women in the economic, social, cultural and political life of the country.

Telefilm Canada is devoted primarily to developing and promoting Canadian film, television and new media industries.

Each of these institutions maintains a Web site that provides more detailed information. Access to each of these Web sites is available from www.canadianheritage.gc.ca.

CANADIANS *and* THE WORLD



SEEING OURSELVES THROUGH THE EYES OF OTHERS

The second half of the 20th century was marked by the introduction of television, satellite communications and the Internet. These technologies have changed our relationship to the world and the way in which we perceive the arts, culture, work and communications. International cultural and commercial exchanges have intensified and accelerated in recent years, so that the world has become a kind of "global village." Canada believes that even with our many differences, the citizens of this global village share a lot of common ground. Each country's unique heritage is enriched through its openness to that of other countries. In this context, respect for diversity is becoming a priority for more and more countries around the world, and Canada favours it within and beyond its own borders.

The Government of Canada has been actively pursuing the development of an international agreement that will recognize the unique character of cultural goods and services, and reaffirm the right of governments to enact policies in support of the diversity of cultural expression. In this regard, Canada is pleased that a draft Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expression—negotiated multilaterally within UNESCO—meets these fundamental objectives.

Creation draws on the roots of cultural tradition, but flourishes in contact with other cultures. For this reason, heritage in all its forms must be preserved, enhanced, and handed on to future generations as a record of human experience and aspirations, so as to foster creativity in all its diversity and to inspire genuine dialogue among cultures.
(UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, Article 7.)

This Convention will be an important tool, allowing each country to transmit its own stories and history to its citizens and the rest of the world.

As an officially bilingual country, Canada is also a very active member of both the Francophonie and the Commonwealth. In addition, Canada is a major player in the multilateral French-language channel TV5. This initiative for promoting cultural diversity provides an international showcase for the achievements of Canadian producers and artists, and offers the Canadian public an additional French-language channel where all parts of the French-speaking world are on view.

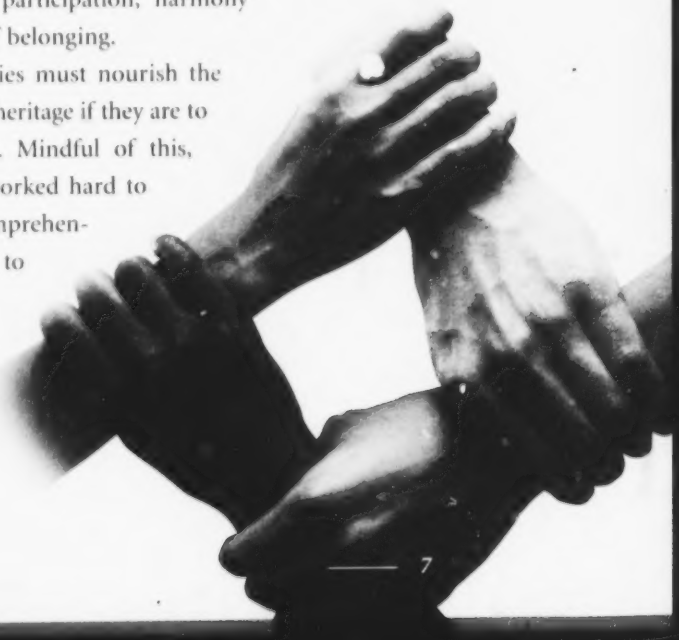
In the international arena, Canada has signed a large number of major international conventions, agreements and protocols in the areas of culture and sport. It also played a dynamic role in the development of the Universal Declaration on Cultural Diversity, which was adopted and proclaimed by UNESCO in November 2001.

Diversity, human rights and democracy are values at the very core of Canadian identity. We believe that the Canadian experience and the lessons we can learn from it provide added value to current discussions on cultural diversity. This experience is shared at international forums where the international community focuses on the concepts of shared citizenship and social cohesion.

Canadians have long been convinced that support for the arts and culture is essential to the expression of a country's identity, and that arts and culture directly influence social development.

Canada's approach to diversity is based on the belief that the common good is best served when everyone is accepted and respected for who they are. This faith in the value of diversity recognizes that respect for social and cultural differences is necessary for promoting self-worth and identity. A society that treats everyone equally is one that encourages achievement, participation, harmony and a sense of belonging.

All societies must nourish the roots of their heritage if they are to truly flourish. Mindful of this, Canada has worked hard to develop a comprehensive approach to



"If we do not now arrange to get to know one another better, to understand the rich variety of our differences and to rejoice in each other's triumphs... we will never have a country. Mutual understanding of this kind has always been best carried on through the creative arts and letters, whether 'live' or as the 'software' of modern communications. A country which does not read, hear or watch its own artists is bent on severing its own lifeline."

Mavor Moore, Canadian playwright, actor and arts administrator

preserving and managing its cultural resources. From the Arctic Ocean to the Great Lakes, from the Atlantic Ocean to the Pacific, Canadians can visit museums, archives, libraries, and re-enactments of living history, giving them a strong sense of how Canada has evolved. All these activities are a reflection of Canada's mosaic. It is this binding together of all our peoples in a rich tapestry that enables us to create a place for our cultural products on the world stage. Canada takes advantage of the opportunities presented by international expositions to showcase its cultural diversity to the rest of the world, such as during EXPO 2005 AICHI JAPAN, with the theme *Nature's Wisdom.*

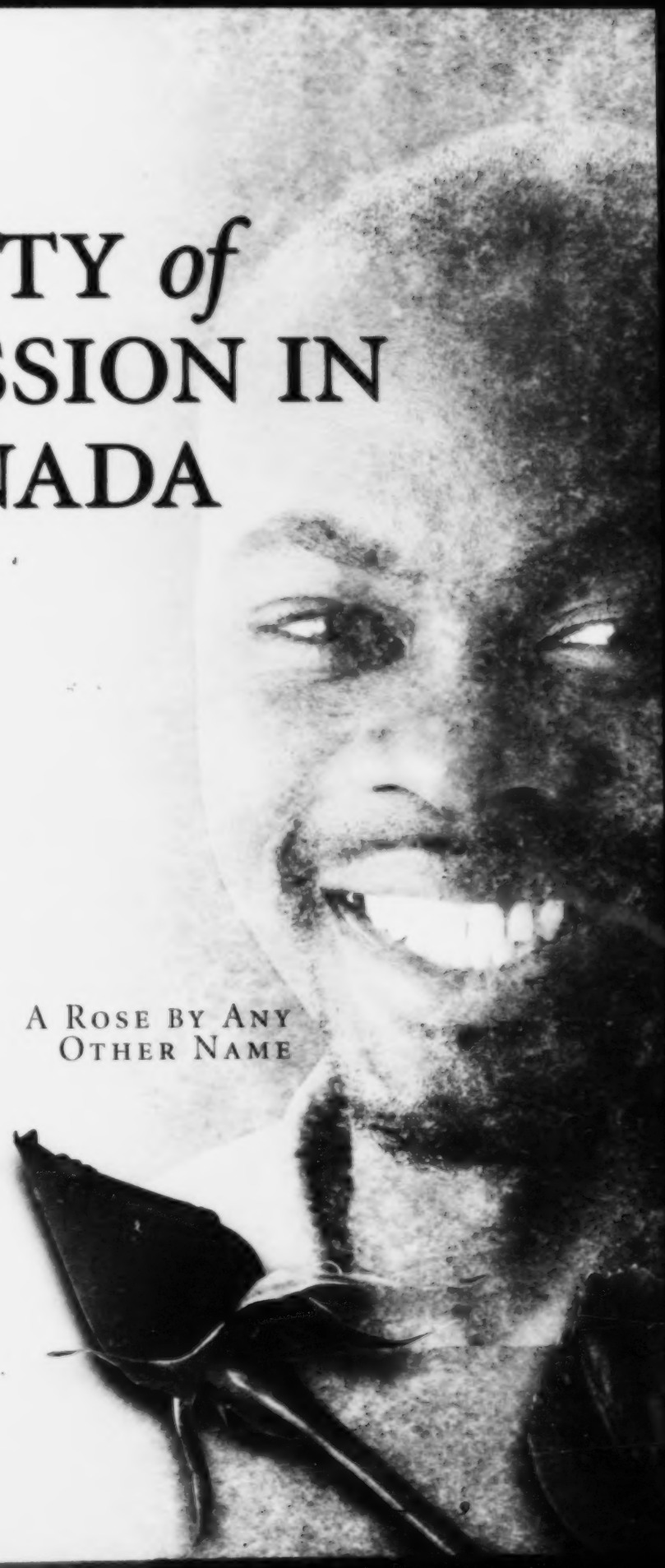
By also promoting the values of fairness and ethics in sport, Canada was asked to play an active role in managing and funding the World Anti-Doping Agency, and Canada played a leading role in developing and negotiating the UNESCO Convention on Anti-Doping in Sport.

Canada is also a major promoter of the role that sport can play as an international development tool, and has supported international projects to encourage women, youth and persons with disabilities to get involved in sport. In recognition of our leadership in this area, Canada was one of three countries invited to join the International Working Group on Sport for Development and Peace, created to help countries include sport in their policies and programs. In 2010, Canada will host the XXI Olympic and Paralympic Winter Games in Vancouver, British Columbia.

DIVERSITY *of* EXPRESSION IN CANADA

To encourage the creation of works that reflect Canada's cultural mosaic, Canadian Heritage has developed a number of strategic objectives. Chief among these is recognition of our cultural diversity.

Canada is officially bilingual. Government of Canada services are offered in both English and French across the country, and more than two million students are taking second-language courses—350,000 in immersion programs. In addition to Canada's two official languages and Aboriginal languages from Cree to Inuktitut, community centres and schools in many parts of the country offer courses in the languages of Canada's numerous cultural communities, including Arabic, Cantonese, German, Hebrew, Hindi, Ukrainian, Vietnamese and many others. Community centres and municipally funded continuing education programs support classes in traditional dance and music. The Canada Council for the Arts, provincial arts councils, and regional and municipal governments support artists from diverse cultural backgrounds and disciplines. Municipal, regional and national museums, archives and libraries showcase the cultural and scientific achievements of Canada's



A ROSE BY ANY OTHER NAME

The Canadian Cable Television Association is a national organization representing 78 Canadian cable companies that provide a wide range of telecommunications, Internet, information and entertainment services. The cable industry currently provides television services to 7.6 million subscribers and high-speed Internet services to 2.3 million Canadians.

many peoples. Other Canadian institutions provide funding and support for artistic expression from diverse cultural traditions.

National Film Board (NFB) productions reflect the diversity of Canadian society. They often explore subjects related to immigration and the cultural mosaic. The NFB provides opportunities for ethnic communities in Canada to tell their stories. In 2003-2004, there were 147 original films and multimedia titles: 94 original NFB productions and 53 original co-productions. Of these, 79 were in English, 42 in French, and 26 in other languages. In addition, 25 percent of all productions were the work of artists from Aboriginal and ethnocultural communities. The NFB supports numerous festivals that screen films representing diverse cultures, such as the First Peoples Festival, the *Journées du cinéma africain et créole*, the Toronto Hispano Film Fest and the Toronto Reel Asian Film Festival. Established in 1939, the NFB remains a major cultural institution. To date, it has received 4,724 awards in Canada and abroad, including 11 Oscars.

The wealth of Canadian diversity is also reflected in our broadcasting system. In addition to broadcasting across the country in English and French, CBC/Radio-Canada broadcasts programs in eight Aboriginal languages in Canada's North. A wide range of private, community, and educational broadcasters deliver radio and television programming in both official languages and a number of other languages. There is also a network that broadcasts Aboriginal programs exclusively. Many local stations also allocate a portion of their daily schedules to a mix of programming from nations around the world. For its part, Radio Canada International (RCI), one of the most respected shortwave services in the world, broadcasts programs in eight languages worldwide. The CBC Newsworld in English and the Réseau de l'information (RDI) in French broadcast news and current events programs across the country 24 hours a day, 7 days a week.

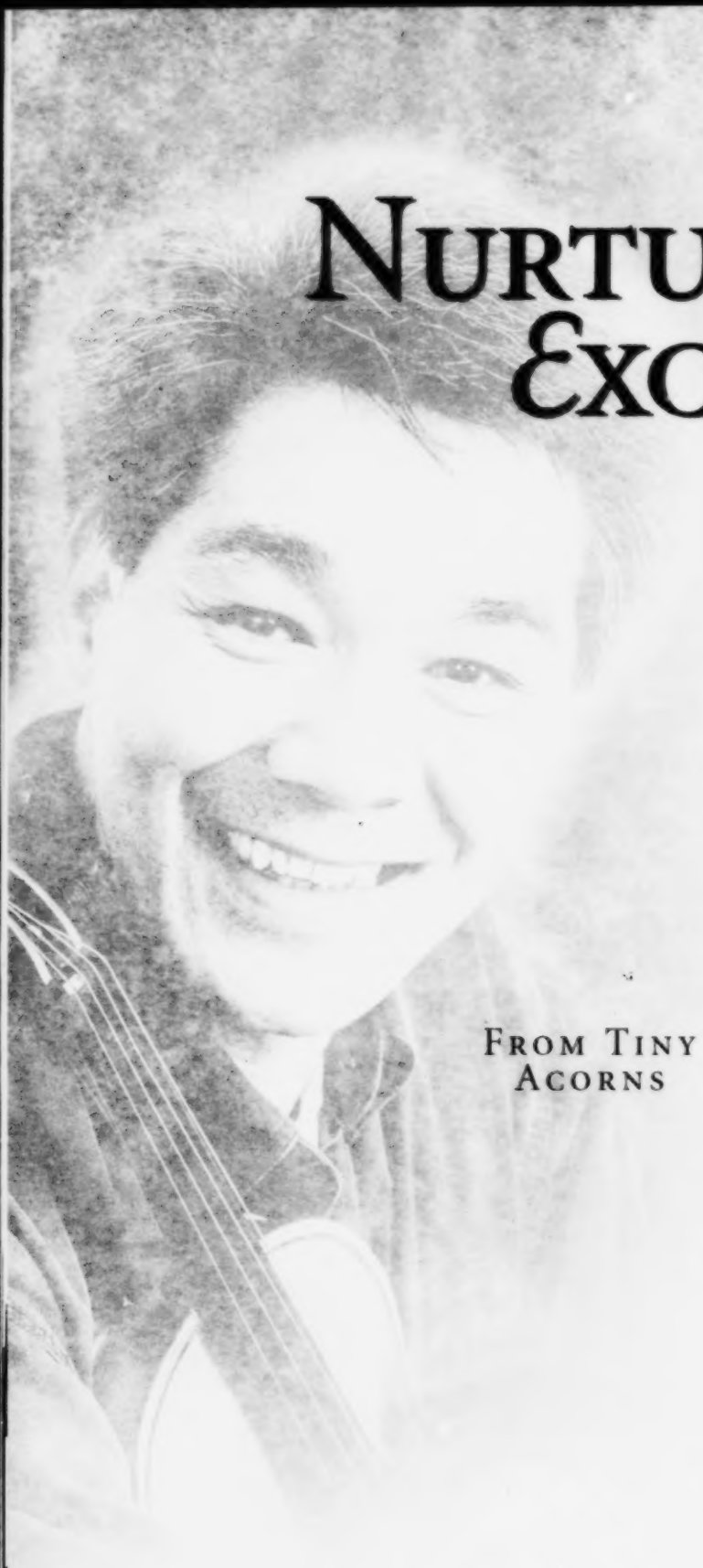
Organizations such as Telefilm Canada and the Canadian Television Fund (CTF) also ensure that funding is available for projects that tell a diverse range of stories. Both have a dubbing and captioning assistance fund to increase the exchange of cultures, ideas and stories between Canada's French-, English- and Aboriginal-language communities, and the CTF has funding set aside specifically for Aboriginal-language projects.

In turn, Canada's grassroots cultural vibrancy has led to an arts scene that embraces new forms of expression. This means that beyond the established audiences for Canada's renowned dance, theatre and opera companies and orchestras, you will also find many Canadian artists experimenting with innovative ways of bringing disparate cultural traditions together. Musicians combining the sounds of a Newfoundland jig with a Pakistani *qawwal*, for example, or an author using her traditional upbringing in China as a lens through which to view small-town life in Alberta. A visual artist interpreting his ancestral Aboriginal roots using multimedia computer technology, or a filmmaker charting the experience of Japanese immigrants in Canada through the eyes of her century-old ancestor. The excitement of Canadian culture today lies in fusion, based on freedom of expression, and an inherent acceptance of, and interest in, the cultural traditions of others.

"In the morning, I go to the Korean corner store to buy Le Devoir *and* The Gazette. *Then I get my fresh* challah *at the European Kosher Bakery and say bonjour to my Greek neighbour. This may or may not be your Canada, but it's my neighbourhood. And my neighbourhood is my Canada."*

Marie-Louise Gay,
Canadian author and illustrator

Nurturing Excellence



From Tiny Acorns

Encouraging the widespread acceptance of other cultural traditions involves recognizing and nurturing excellence. This nurturing process comprises two major activities: maintaining existing artistic and cultural excellence, and encouraging the talent of the future.

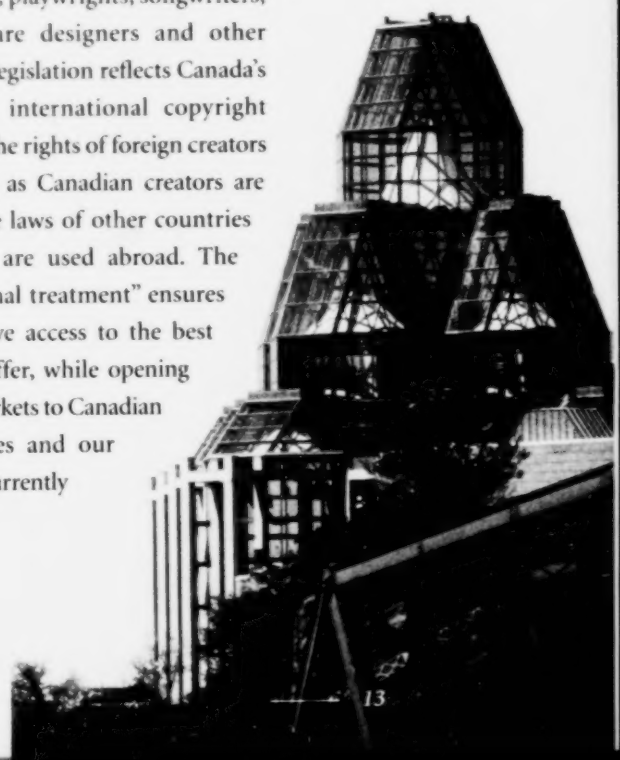
Significant support for Canada's cultural industries is set out in legislation and regulations. Since 1971, Canada has had content rules that ensure Canadian-produced television and radio programming is prominently represented on Canadian airwaves. Today, at least 60 percent of programming by traditional Canadian television stations must be Canadian. On radio, 35 percent of popular music selections must be Canadian on English-language stations, and on French-language stations, 65 percent of vocal music must be in French. The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission administers these rules, and is responsible for giving particular impetus to Canada's music and television production industries.

Many of Canada's internationally known recording artists have benefited from broadcast regulations that ensure a place for them on Canadian commercial radio. They include such diverse talents as Susan Aglukark, Céline Dion, Shania Twain, Alanis Morissette, The Tragically Hip and Simple Plan, all of whom have succeeded in very different musical styles.

The same is true of Canadian television. Canada's cultural policies have led to the production of many popular programs and series, such as *DaVinci's Inquest*, *This Hour Has 22 Minutes*, *Annie et ses hommes*, *Corner Gas* and *Les Bougon*. The availability of excellent training opportunities has benefited Canadian talent for many years. Government of Canada support to centres such as the National Theatre School, the National Ballet School and the Banff Centre for the Arts ensures that Canadians do not have to leave their own country to receive professional training of the highest calibre. This training enables them to create new, original, and exciting works that speak to our identity as Canadians and to our role in the world.

Canada shares its vision with the world in various ways: by signing international agreements, by attracting foreign expertise and investment in its cultural industries, and by participating in a growing international network on cultural diversity. Canada also encourages its artists to form alliances with artists from other nations. The Government of Canada currently manages audio-visual co-production treaties with 53 countries. In 2004, 63 co-productions generated economic activity valued at more than $371 million, representing roughly 20 percent of all Canadian productions. Some of the largest co-productions in recent years include: *Les Invasions barbares (The Barbarian Invasions)*, a Canada/France co-production that won an Oscar for best foreign language film in 2004 and a César in France for best film; *Les Triplettes de Belleville (The Triplets of Belleville)*, a Canada/France co-production that was selected for the Cannes Film Festival and nominated for an Oscar in the best animated film category in 2004; and *Spider*, a Canada/UK co-production that was nominated for a Palme d'or at Cannes and awarded "Best Canadian Film" at the Toronto International Film Festival.

Canada also protects the rights of creators internationally. The *Copyright Act* protects the work of authors, playwrights, songwriters, performers, software designers and other creators. Canadian legislation reflects Canada's obligations under international copyright treaties, protecting the rights of foreign creators to the same extent as Canadian creators are protected under the laws of other countries when their works are used abroad. The principle of "national treatment" ensures that Canadians have access to the best the world has to offer, while opening up international markets to Canadian creators, our stories and our culture. The Act is currently



"The societies which have succeeded best in winning and maintaining the most tolerable existences for their members have been those that have given very free scope to their poets, artists, philosophers, scholars, inventors . . . critics and innovators."

J. Bartlett Brebner, Canadian author and scholar

under review to ensure that it reflects the latest in technology and remains at the forefront of international copyright measures.

Policies that help encourage and support cultural industries often come under fire during negotiations with those trading partners seeking access to our market in cultural services. Paradoxically, while increased trade and globalization offer greater opportunities for exporting cultural products, they also challenge existing cultural policies. As part of globalization, increased trade promotes export of our cultural products. The government promotes cultural expression in a Canadian market that is among the most open in the world to foreign content. Canada plays a critical role in various multilateral, cultural and economic forums—including the G-8, La Francophonie, the Commonwealth, the Organization of American States, UNESCO and the International Network on Cultural Policy—in order to promote the importance of cultural diversity internationally.

PROMOTING CULTURAL EXPRESSION

TAKING OUR SHOW ON THE ROAD

Providing legislative and policy support is not enough. We must also look to the future, identifying the means by which new artistic voices can make themselves heard. To accomplish this, the Government of Canada has developed a number of organizations and programs designed to encourage outstanding artistic and cultural achievement. In May 2001, the Government of Canada announced the most significant long-term investment in arts and culture since the creation of the Canada Council for the Arts in 1957. This investment was renewed in 2005.

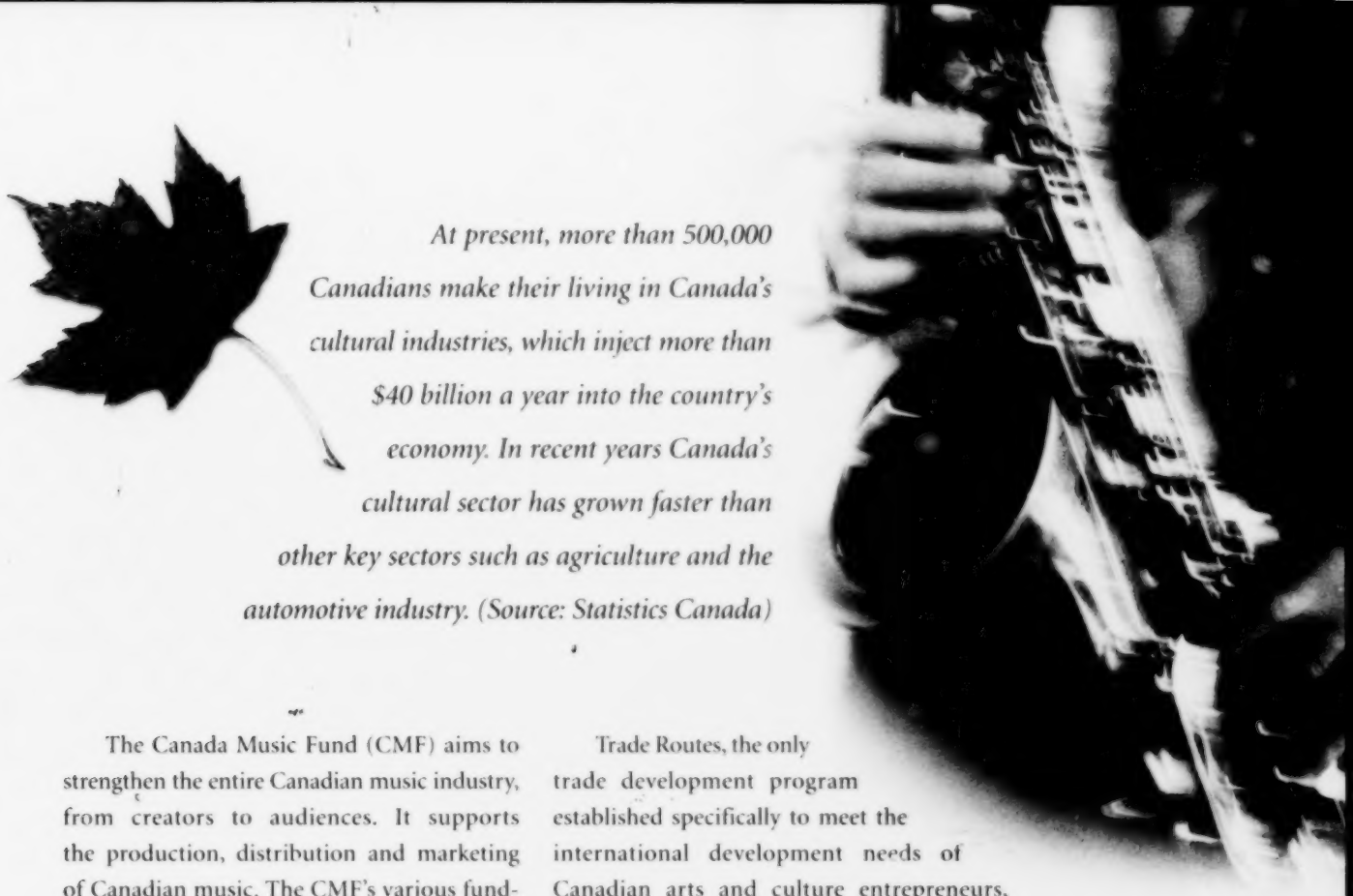
The Canada Council for the Arts remains the pre-eminent Canadian organization in support of the arts. Increased funding has enabled it to award even more grants to established Canadian creators in all fields of artistic endeavour. The Canada Council for the Arts also provides ongoing support to cultural treasures such as the Montreal Symphony Orchestra, the Stratford Shakespearean Festival, the Charlottetown Festival, the Royal

Winnipeg Ballet, the Canadian Opera Company, and major travelling exhibitions of works by Canada's visual artists. Other Canada Council programs support individual artists in various disciplines, Aboriginal artists and arts organizations, as well as artists seeking new markets for their work at home and abroad.

The National Arts Centre shares a mandate with the Canada Council for the Arts to stimulate the performing arts in Canada. From the national and international tours of its resident orchestra to its role as one of the country's largest co-producers of dance and English and French theatre, the NAC is the country's national stage—a catalyst for Canada's artists and audiences.

When it comes to film, television and radio, Telefilm Canada, the National Film Board of Canada, the Canadian Television Fund and the Canadian Broadcasting Corporation have long-standing traditions of supporting and encouraging unique Canadian productions. As the pre-eminent public broadcaster in Canada, the Canadian Broadcasting Corporation has been the cornerstone of Canada's broadcasting system since 1936, providing an electronic stage for our performing artists, musicians and writers. Many productions broadcast on the CBC/Radio-Canada, such as the popular *Road to Avonlea* television series, have gone on to garner international acclaim. Financial assistance for film production is also available through a number of federal programs, including Telefilm Canada's Canada Feature Film Fund, the Canadian Film or Video Production Tax Credit Program, Canada Council for the Arts grants, and the Cultural Industries Development Fund. The Canadian Television Fund, a public/private partnership, is also an important supporter of the Canadian television and film industry.

Canada is a leader in new media, with government programs providing a springboard to success. The work of Daniel Langlois is a good example. Building on his background as a filmmaker with the National Film Board of Canada, he founded the Montreal-based Softimage. This company designed animation tools that were essential to such blockbuster feature films as *Jurassic Park* and *Star Wars: The Phantom Menace*. Daniel Langlois received a Scientific and Engineering Award from the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in 1998. CBC/Radio-Canada also produces new media programs that have received many awards in Canada and abroad.



At present, more than 500,000 Canadians make their living in Canada's cultural industries, which inject more than $40 billion a year into the country's economy. In recent years Canada's cultural sector has grown faster than other key sectors such as agriculture and the automotive industry. (Source: Statistics Canada)

The Canada Music Fund (CMF) aims to strengthen the entire Canadian music industry, from creators to audiences. It supports the production, distribution and marketing of Canadian music. The CMF's various funding programs support creators, artists, entrepreneurs, industry associations and joint initiatives. They also help preserve Canadian music for future generations.

In publishing, the Book Publishing Industry Development Program ensures the viability of the Canadian industry through its support to Canadian publishers. It provides the industry with tools to promote Canadian authors, to support projects that promote books in Canada, and to help Canadian publishers gain access to foreign markets and boost exports. The Canada Magazine Fund supports Canadian magazines that specialize in Canadian arts and literature, and projects designed to enhance the periodical industry. The Publications Assistance Program, together with the Canada Post Corporation, assures reduced postal rates for Canadian periodicals, such as community, ethnic and agricultural magazines and newspapers.

Trade Routes, the only trade development program established specifically to meet the international development needs of Canadian arts and culture entrepreneurs, helps arts and cultural businesses and not-for-profit organizations maximize international development opportunities. A financial support program and expert assistance for new and existing cultural exporters are offered from Trade Routes' head office, from the regional offices of International Trade Canada, and from key missions abroad. Other departments and programs support various international initiatives, ranging from cultural exchanges to exhibitions and international sporting events.

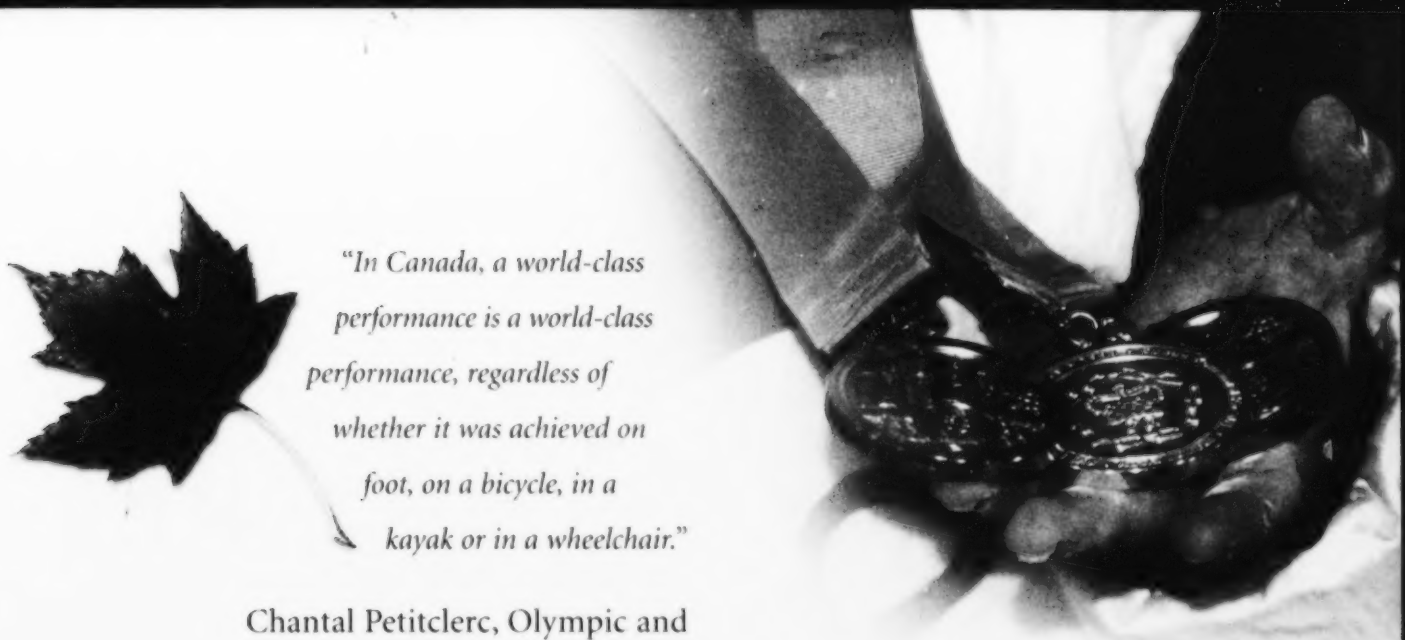
Canada also celebrates athletic excellence. Some of the most acclaimed athletes of our times, such as Alexandre Despatie, Beckie Scott and Chantal Petitclerc, are Canadian. Canadians participate in sport competitions at all levels, from local tournaments to major international games such as the Olympics, Paralympics, Special Olympics, the Games of La Francophonie, the Commonwealth Games and the Pan American Games, all of which have been

Some of the world's most popular sports were either invented or first played in Canada. Sports such as lacrosse and hockey are widely accepted as Canadian inventions; however, few people are aware that basketball was invented in 1891 by a Canadian professor, and that "American football" was invented as a combination of soccer and rugby by Canadian soldiers and university students in 1874. Even the modern game of baseball was actually first played in Canada in 1838.

hosted by Canada. The Department of Canadian Heritage actively promotes sporting excellence from the development of top coaches to the support of gifted athletes at the national and international levels. The 2010 Olympic and Paralympic Winter Games to be held in Vancouver and Whistler, British Columbia, provide a unique opportunity to promote sport and physical activity. Canadian Heritage encourages all Canadians to engage in sport. For example, the Sport Participation Development Program helps women, youth, children, Aboriginal people and persons with disabilities to participate in community sports programs.

To ensure the vitality of Canada's cultural future, government policies must assist young Canadians to develop their creative skills. Today's youth are already more global in focus than their parents, and it is vital to recognize the valuable role they already play in a world that is increasingly interconnected. Youth today have been exposed to new technologies and myriad peoples and cultures from an early age. They are the future of any comprehensive cultural strategy. The Government of Canada is committed to assisting youth through internships, cultural exchanges, training programs, sports initiatives, Aboriginal youth centres and other programs, many of which are already administered within the Canadian Heritage portfolio.

The results of Canada's cultural policies and programs speak for themselves. The $3-billion-a-year Canadian film and television industry includes innovative filmmakers such as Léa Pool, Denis Villeneuve, Denys Arcand, David Cronenberg, Patricia Rozema, Atom



"In Canada, a world-class performance is a world-class performance, regardless of whether it was achieved on foot, on a bicycle, in a kayak or in a wheelchair."

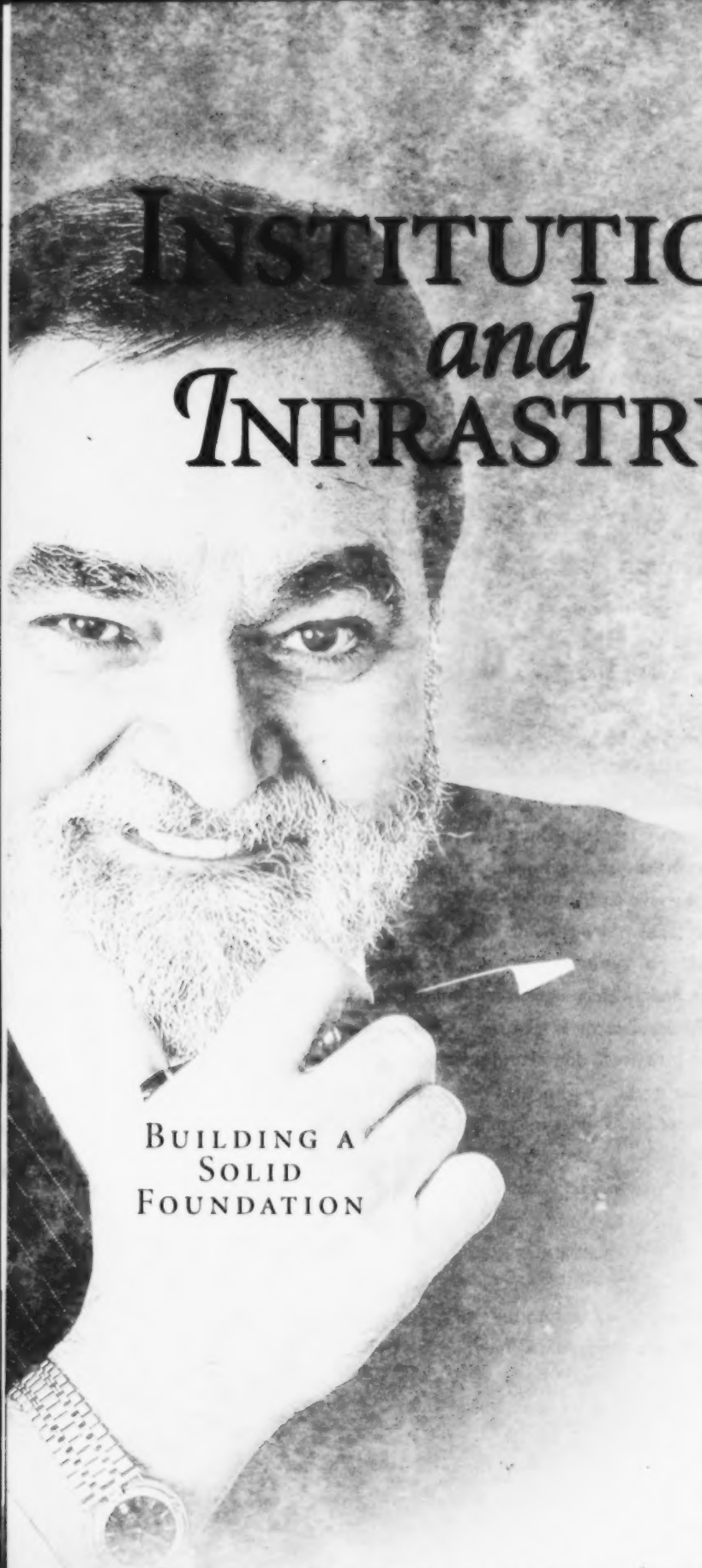
Chantal Petitclerc, Olympic and Paralympic Champion

Egoyan, François Girard and Deepa Mehta. Canadians have created an estimated 60 percent of the software used within the American motion picture industry. And Canadian films such as *La grande séduction, Being Julia, The Blue Butterfly, Atanarjuat: The Fast Runner* and *Les invasions barbares* have gone on to worldwide acclaim.

Musical artists Céline Dion, Diana Krall, Bryan Adams, Garou, Daniel Lavoie, Anne Murray, Oscar Peterson, Sarah McLachlan and Shania Twain have also achieved international stardom. Canadian authors Margaret Atwood, Daniel Poliquin, Yann Martel, Gaétan Soucy, Rohinton Mistry, Michael Ondaatje, Alice Munro and Evelyn Lau are read around the world. The works of visual artists such as Jean-Paul Riopelle, Alex Colville, Paul-Émile Borduas and Betty Goodwin are exhibited from Paris to Rio de Janeiro. Performing troupes Le Cirque du Soleil, the National Ballet of Canada, and the Canadian Opera Company and playwrights Michel Tremblay, Robert Lepage, Brad Fraser and Tomson Highway attract audiences from Australia to Alaska.

The Government of Canada, together with all the organizations that make up the Canadian Heritage family, supports this quest for excellence. By ensuring Canadian content in broadcast, digital and print media, by harnessing the power of the Internet and the Virtual Museum of Canada to showcase Canada's heritage, by supporting film, television and new media, and by awarding grants to individual artists and Canada's performing arts giants, organizations within the Canadian Heritage portfolio are helping Canadians of all cultural backgrounds to find their own voices, express themselves and flourish.

Institutions *and* Infrastructure



Building a Solid Foundation

Building a cultural infrastructure that encourages growth while maintaining established cultural treasures is an ongoing challenge for any country. Diversity sometimes makes it difficult to find and establish common cultural ground, and it is here that the Government of Canada and partners within the Canadian Heritage portfolio play a key role—maintaining national institutions that serve as benchmarks for other organizations across the country.

The Government of Canada supports heritage institutions, including national museums, Library and Archives Canada, and the Canadian Conservation Institute (CCI). These institutions provide wider public access to heritage objects and archival material and ensure this material is preserved for future generations. The CCI is a centre of excellence in the conservation of Canada's cultural heritage. As such, it has three key roles: scientific research, service delivery and training, and publishing activities.

In 1977, Canada enacted the *Cultural Property Export and Import Act* to implement the UNESCO convention to prohibit and prevent the illegal import, export and transfer of cultural property. In addition to measures that allow Canada to take part in recovering and returning cultural property imported illegally, the Act governs the export of cultural property

"Canada is a country of unlimited possibilities, a country that has allowed me the freedom to be whatever I wanted to be. In Canada, anyone can set goals and fulfill dreams. And that is, indeed, its true beauty."

Julie Payette, Canadian astronaut

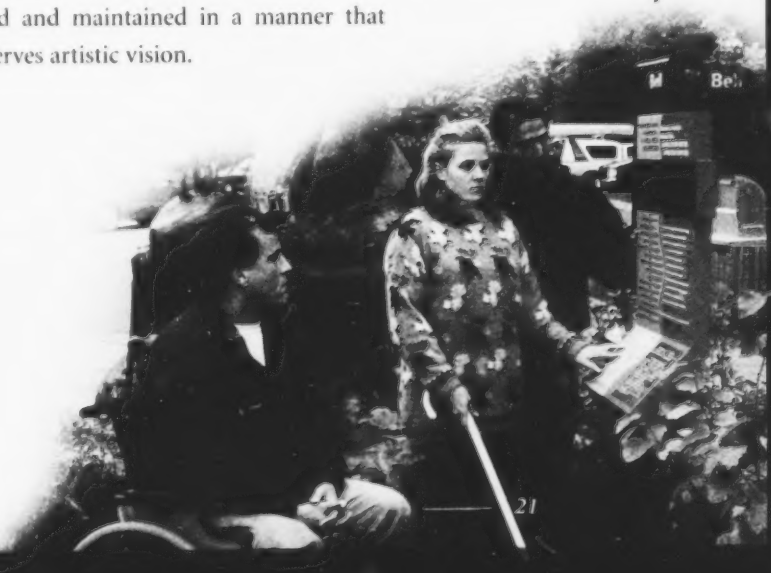
and contains mechanisms that encourage the retention and repatriation of artifacts considered to be important heritage symbols.

Canada is also strengthening its commitment to protect cultural heritage in times of war. The Government is about to take the final steps toward Canada's accession to two UNESCO Convention protocols for the protection of cultural property in the event of armed conflict, also known as the Hague Convention.

When it comes to infrastructure, a fair number of art centres, museums and galleries that were built in the late sixties are now in need of renovation. To respond to the vitality and creativity of our artists and art promoters, new cultural space is also needed. In response, the Government of Canada created Cultural Spaces Canada, a program that supports the construction, renovation, and conversion of cultural spaces across Canada. The new Canadian War Museum in Ottawa and the establishment of Library and Archives Canada, an innovative knowledge institution responsible for acquiring and preserving Canada's documentary heritage in all its forms, are examples of work being done to adapt our institutions to the needs of the 21st century.

In addition to the many specific programs that support Canadian cultural producers, the Government of Canada pursues cooperative initiatives and partnerships with provincial and municipal governments, the private sector and individual Canadians. It also helps in the formation of meaningful partnerships between cultural producers themselves, and between cultural producers and the private sector. Tours by professional theatre and dance companies, orchestras, and other arts groups are supported by Canadian corporations and foundations. Museums enjoy ongoing partnerships with telecommunications companies, multimedia and software developers and philanthropic foundations. Canadian businesses sponsor arts centres, sports teams, artistic collectives, art exhibitions and special events. A network of national sport centres is made possible through partnerships involving all levels of government and other organizations.

These partnerships are encouraged by legislation, which provides tax credits to Canadians who donate money to non-commercial heritage, artistic and cultural endeavours. As a result, private-sector support of Canadian arts and culture is on its way to becoming the norm, rather than the exception. It is a matter of some pride to Canadians that these kinds of partnerships have been established and maintained in a manner that preserves artistic vision.



A Shared Canadian Heritage

Because as Canadians we often feel we must struggle to be heard over the roar of a history that includes powerful nations such as the United States, Great Britain and France, strong emphasis is placed on preserving our own national symbols. This effort to maintain a unique identity extends to everything from Canadian performing arts companies and television programming to Canada's museums, national historic sites and parks. Strengthening national symbols, our nation-wide sense of history, and our multicultural heritage are important objectives for the Canadian Heritage portfolio. Ensuring the vitality of both official languages is a matter of national priority. The vitality of official language communities, through their creations and diverse forms of artistic expression, contribute to Canada's cultural wealth.

Up Close and Personal

Canada's heritage institutions—including museums, galleries, archives, libraries, zoos and botanical gardens—are an important part of our country's culture. There are roughly 2,500 such institutions in Canada. Together, these institutions welcome more than 58 million visitors per year. (Source: Statistics Canada)

Canada's archives, libraries and museums are the custodians of Canadians' collective memory as well as their natural and cultural heritage. These heritage institutions enable the Canadian public and visitors to learn more about Canada, its history, its achievements, and the rich traditions of its Aboriginal people. Heritage institutions are true windows to the events and the people who have shaped, and who are shaping, Canada. From them we can learn about our social history, take an interest in Canada's involvement in international peacekeeping missions, or learn about unusual land mammals now vanished from our land. We can also discover Canada's successes in the area of science and technology, and appreciate the music, folk dances and other cultural expression that are a reflection of our country's diversity. The Department of Canadian Heritage supports these institutions through various programs to ensure that Canadians now and in the future enjoy increased access to their rich heritage. The Government of Canada is reviewing its museum policy to keep pace with our cultural diversity and to remain at the forefront in terms of protection and access to Canadian cultural heritage.

Embracing New Technology

Shaking Hands Online

In a nation as large and as diverse as Canada, the evolution of electronic media—radio, television and the Internet—has greatly advanced our ability to connect with one another and the world.

Since the first radio broadcast in 1906, broadcasting has come to play a critical role in our understanding of what it means to be Canadian. As early as 1936, Canada's public broadcaster was reaching into even the remotest corners of our country. Today, Canada's broadcasting system offers more than 600 private radio and television stations, a strong public broadcaster in CBC/Radio-Canada, educational channels, Aboriginal services, services for official-language minorities, multicultural and third-language channels, community services, and a wide range of foreign offerings. We have built a uniquely Canadian broadcast system that informs, enlightens and entertains Canadians of all ages, one that enriches our cultural, political, social and economic fabric and enhances our sense of national identity. As communications and broadcasting technology continue to evolve rapidly and to change the very notions of "content" and "choice," the Government of Canada remains committed to ensuring that Canadians have access to the best the world has to offer, while providing a space for uniquely Canadian voices, talent and ideas.

"During the mechanical ages we had extended our bodies in space. Today, after more than a century of electric technology, we have extended our central nervous system itself in a global embrace, abolishing both space and time as far as our planet is concerned."

Marshall McLuhan, Canadian professor, author and communications theorist

Canadians are also now among the world's forerunners in the use of the Internet. Indeed, more than two-thirds of Canadians report using the Internet every day, and over a quarter say they have more than one computer in their home. The Government of Canada is committed to cultivating a strong Canadian cultural presence in cyberspace. Through the Canadian Culture Online Strategy, the Canadian Heritage portfolio is actively stimulating the development and accessibility of quality Canadian digital content in both official languages. It is helping Canada's cultural industries, institutions, creators, and communities produce and showcase their creative works to Canadians and to the rest of the world. The Canada New Media Fund, for example, supports production of new cultural works, devoting one-third of its resources to French-language projects. As well, Canadian cultural collections and treasures are being digitized for online presentation with the help of programs such as the Canadian Memory Fund and the Partnership Fund. The New Media Research Networks Fund and Applied Research in Interactive Media further support Canadian innovation in new media.

The results of these efforts have been nothing short of astounding.

Canadian creators are benefiting from the proliferation of exciting new platforms for their works. Many are taking risks, pushing artistic and technological boundaries, and being recognized internationally for their achievements.

The Internet is also being used to bring Canadian history and culture to life in the form of exciting new learning products, virtual tours, information and entertainment products. Today, Canadian youth can discover the history of

John Brebner, Communications Research Centre Canada, Industry Canada

Launched in March 2001, the Virtual Museum of Canada (www.virtualmuseum.ca) is a one-of-a-kind portal featuring countless stories and treasures from 1,200 museums across Canada. It receives more than eight million visitors per year.

music, theatre and dance in Canada through the National Arts Centre's *ArtsAlive.ca*. They can learn about Canada's colourful history through Library and Archives Canada's Confederation for Kids Web site. Canadians of all ages can relive their shared history with Canadian radio and television over the past 70 years through the online CBC Archives. They can look in on Canadian museum sites, projects and exhibitions through the Virtual Museum of Canada portal. They can learn about the history of Aboriginal peoples in Canada through the Aboriginal Canada Portal. They can also gain a new appreciation for Canada's ethnic and cultural diversity through a broad range of new online sources, such as the Caribbean Tales Site and the Acadian Historical Village. Canadians can also discover more about culture and make their views known on this topic by visiting *Culture.ca*, which features more than 13,000 links to quality Web sites on Canadian culture.

In these and many other ways, the Canadian Heritage portfolio is helping to:

- promote greater understanding of Canada and its rich diversity;
- facilitate communication among the communities that make us so diverse;
- strengthen Canada as a learning society; and
- broaden and deepen the capacity of our cultural industries, institutions and creators.

As the pace of change and progress in the world marches on, Canadians can confidently rely on their nation's television, radio and Internet services to keep them connected to one another and the rest of the world.

A Long Time Ago *in* the Future

Inuit storytellers from Canada's North traditionally began their tales with the words, "a long time ago in the future," implying that what has happened in the past can help us to understand the world to come.

The world over, people look to their histories for clues to their future. By listening to the voices of our nation's many peoples, by putting in place policies, programs and legislation that encourage artistic and cultural expression, and by working with all levels of government and the private sector, the Canadian Heritage portfolio ensures that Canadians have more opportunities to celebrate their rich histories, current achievements and promising futures.

"Science and technology are themselves neither good nor evil. They are the product of human curiosity—the mind's relentless urge to explore, to know, to change. And that is a quality we must always nourish."

David Suzuki,
Canadian scientist and broadcaster

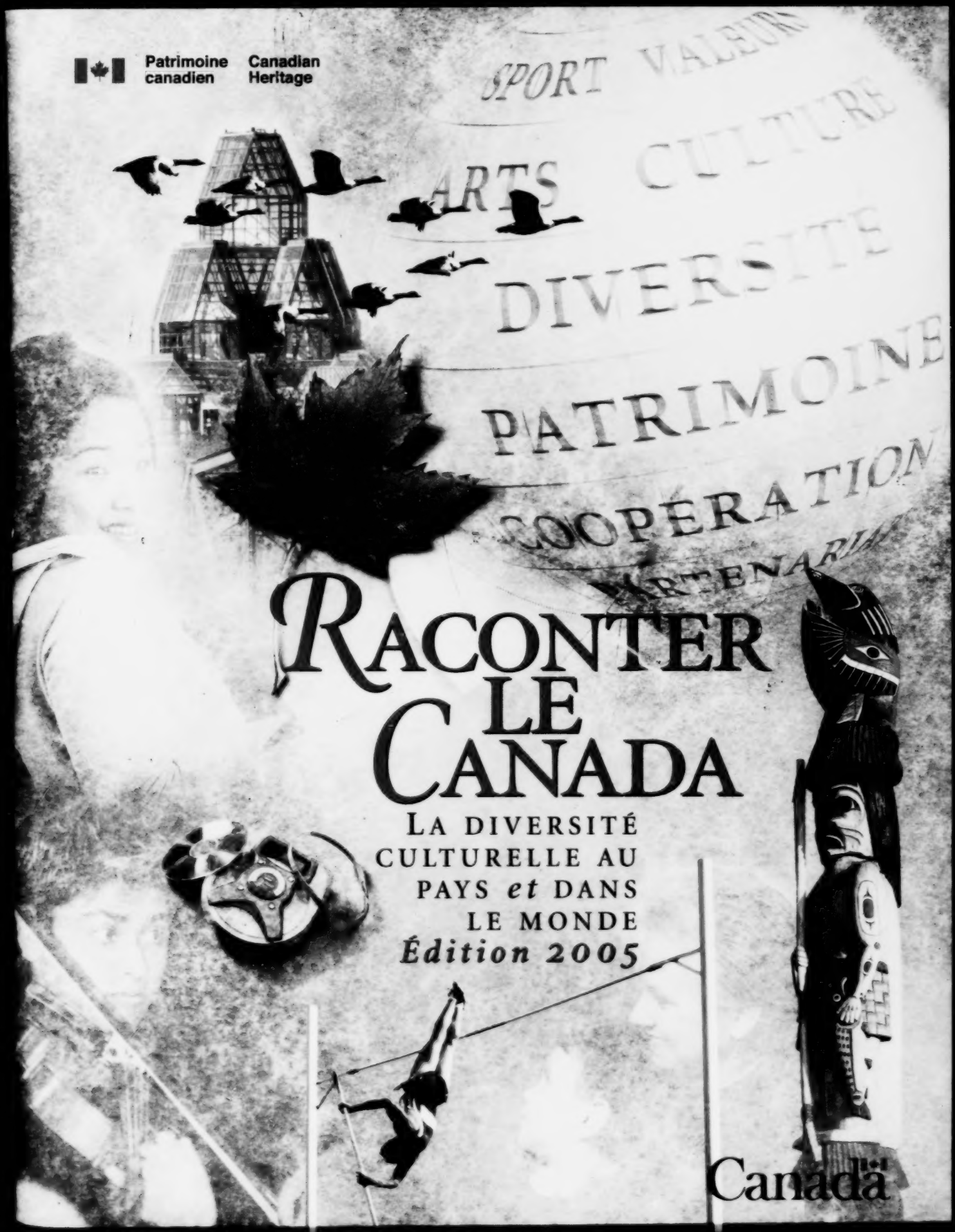
"If we do not tell ourselves funny or satirical or tragic or ironic stories about ourselves, if the teller of tales in the corner does not sing our songs, speak our sorrows, narrate our wars, then we will not exist as a nation."

Mary Jane Miller, Canadian academic

In a world where communication is vital and information is the coin of the realm, our cultural touchstones are more important than ever. We must constantly remind ourselves where we come from and what we want to become. We can best do that by communicating our stories, by creating lasting monuments to who we are, and by reaching out to each other so that the mosaic we form presents a clear and cohesive image to the wider world. It is by being rooted in a sense of place, history, and cultural identity that we will thrive and prosper as a nation. And it is our artists and athletes, archivists and museologists, conservationists, creators, innovators and broadcasters who will lead the way.

National Gallery of Canada

Patrimoine canadien
Canadian Heritage



RACONTER LE CANADA

LA DIVERSITÉ CULTURELLE AU PAYS *et* DANS LE MONDE

Édition 2005

Canada

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

VISITEZ NOTRE SITE WEB À

www.patrimoinecanadien.gc.ca

ou communiquez avec nous à l'adresse suivante :

Patrimoine canadien
25, rue Eddy
Gatineau (Québec) K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055
Sans frais 1 866 811-0055

COMMUNIQUEZ AVEC NOS BUREAUX RÉGIONAUX :

BUREAU RÉGIONAL DE L'ATLANTIQUE
Patrimoine canadien
1045, rue Main
Bureau 106, 3e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. : (506) 851-7066
Téléc. : (506) 851-7079

BUREAU RÉGIONAL DU QUÉBEC
Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque Ouest
Tour Ouest, 6e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-2332
Sans frais 1 877 222-2397
Téléc. : (514) 283-3036

BUREAU RÉGIONAL DE L'ONTARIO
Patrimoine canadien
150, rue John, bureau 400
Toronto (Ontario)
M5V 3T6
Tél. : (416) 954-0395
Téléc. : (416) 954-2909

BUREAU RÉGIONAL DES PRAIRIES ET DU NORD
Patrimoine canadien
275, avenue Portage, 2e étage
C. P. 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : (204) 983-3601
Téléc. : (204) 984-6996

BUREAU RÉGIONAL DE L'OUEST
Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, 4e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : (604) 666-0176
Téléc. : (604) 666-3508

© Ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2005
N° de catalogue CH44-10/2005
ISBN 0-622-69352-3

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 2

LA POPULATION CANADIENNE ET LE MONDE 6

LA DIVERSITÉ D'EXPRESSION AU CANADA 9

CULTIVER L'EXCELLENCE 12

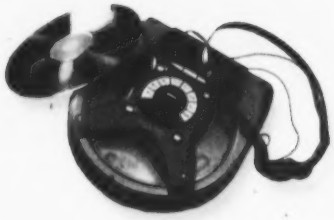
PROMOUVOIR L'EXPRESSION CULTURELLE 15

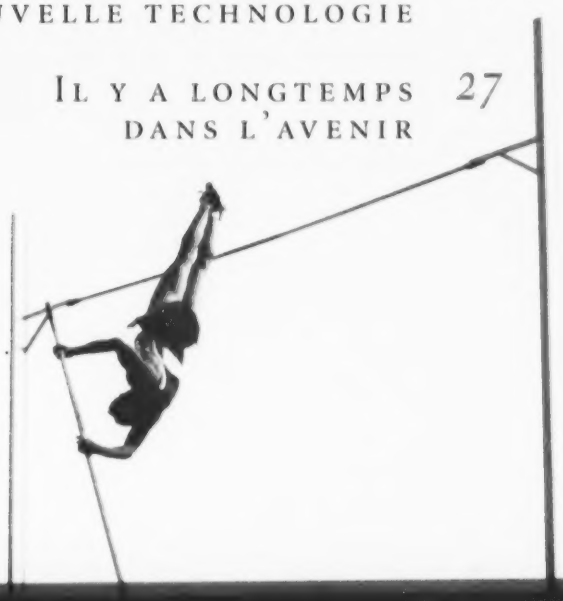
INSTITUTIONS ET INFRASTRUCTURE 20

UN PATRIMOINE À PARTAGER 22

ADOPTER LA NOUVELLE TECHNOLOGIE 24

IL Y A LONGTEMPS DANS L'AVENIR 27





INTRODUCTION

RACONTER LE CANADA

Le portefeuille de Patrimoine canadien permet au gouvernement du Canada de jouer un rôle primordial de préservation et de promotion de notre patrimoine et de notre culture. Le portefeuille comprend le ministère du Patrimoine canadien et des sociétés et organismes partenaires indépendants ayant chacun un mandat bien précis. Ensemble, ils appuient les arts littéraires, visuels et d'interprétation, les sports, la radiodiffusion, le cinéma, les nouveaux médias, les musées, les archives et plus encore. Ils s'emploient à raconter le Canada et sa diversité culturelle, tant aux Canadiens et aux Canadiennes qu'au reste du monde.

Les politiques et programmes culturels du Canada ont pour objet d'encourager l'excellence artistique dans toute sa diversité, d'en favoriser l'accès au plus grand nombre et de consolider les assises administratives et la gouvernance du secteur culturel. De plus, ces politiques et programmes permettent de promouvoir les valeurs et les intérêts canadiens à l'extérieur du pays, tout en ouvrant le Canada à ce que le monde peut offrir de mieux. À mesure que se multiplient les liens internationaux, nos écrivains, nos interprètes, nos artistes, nos athlètes et nos penseurs deviennent nos ambassadeurs. Ils sont autant de reflets de ce que nous sommes et de ce que nous voulons communiquer en tant que pays.

On prévoit que, d'ici 2017, les minorités visibles représenteront 20 p. 100 de la population canadienne.

(Source : Statistique Canada)

Le Canada, l'un des plus vastes pays de la planète, s'étend sur six fuseaux horaires, 10 provinces et 3 territoires, qui couvrent près de 10 millions de kilomètres carrés. La majorité des habitants vivent à l'extrême sud, sur une bande étroite le long de la frontière américaine. Les deux langues officielles du Canada sont le français et l'anglais. De plus, on y parle près de 200 langues, dont 61 langues autochtones. Par ordre d'importance, le chinois, l'italien, l'allemand et l'espagnol sont les langues étrangères les plus parlées au Canada.

LE PORTEFEUILLE DE PATRIMOINE CANADIEN

Le ministère du Patrimoine canadien est responsable des politiques et des programmes relatifs aux arts et au patrimoine, à la radiodiffusion, aux industries culturelles, aux nouveaux médias, à l'identité canadienne, au multiculturalisme, aux langues officielles et aux sports.

Bibliothèque et Archives Canada, qui comprend le programme du **Musée du portrait du Canada**, est une institution novatrice du savoir qui est responsable de l'acquisition et de la préservation du patrimoine documentaire du Canada sous toutes ses formes et fournit à tous les Canadiens et Canadiennes un accès centralisé et facile aux textes, photographies et autres documents qui sont le reflet de leur développement culturel, social et politique.

Le Centre national des Arts développe et encourage les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et ailleurs au pays, en plus d'aider le Conseil des Arts du Canada à mettre en valeur les arts d'interprétation au Canada.

La Commission de la capitale nationale favorise la fierté et l'unité du pays en faisant de la région de la capitale nationale un lieu de rencontre pour l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes. Elle veille également à protéger et à préserver les trésors nationaux de la capitale, dont les résidences officielles.

La Commission des champs de bataille nationaux a pour mandat d'administrer le Parc des champs de bataille nationaux de Québec, soit les Plaines d'Abraham et le Parc des Braves.

« ... le Canada doit maintenant préserver son identité en adoptant plusieurs identités. »

Northrop Frye,
critique littéraire canadien

Condition féminine Canada travaille à promouvoir l'égalité des sexes et la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays.

Le Conseil des Arts du Canada favorise l'étude et la production d'œuvres artistiques et permet de les faire apprécier, grâce à un soutien financier aux artistes professionnels canadiens et aux organismes voués aux arts dans les domaines suivants : arts d'interprétation, arts visuels, médiatiques et interdisciplinaires, ainsi que littérature.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes réglemente les industries de la radiodiffusion et des télécommunications, conformément à leur législation respective.

La Fondation canadienne des relations raciales œuvre à combattre le racisme et toutes les formes de discrimination raciale au pays en favorisant la compréhension interculturelle.

Le Musée des beaux-arts du Canada, qui comprend le Musée canadien de la photographie contemporaine, recueille et expose des œuvres exceptionnelles du monde des arts visuels de partout au Canada et du monde entier.

La Société du Musée canadien des civilisations, qui comprend le **Musée canadien des civilisations** et le **Musée canadien de la guerre**, recueille, entretient et expose les collections nationales de l'histoire militaire et de l'histoire humaine pour mieux faire comprendre et apprécier à leur juste valeur les réalisations humaines, tant au Canada que dans le monde.

Le Musée canadien de la nature recueille, entretient et expose une collection d'objets d'histoire naturelle canadienne, mène des recherches et offre son expertise en sciences naturelles au Canada et dans le monde.

D'ici 2017, Statistique Canada indique que la population autochtone devrait continuer à croître à un taux moyen de 1,8 p. 100 par année, ce qui représente plus du double du taux de 0,7 p. 100 de la population générale.

« Cette âpre et magnifique contrée n'a jamais cessé de s'ouvrir à tout ce qui pouvait l'embellir encore. Et la mosaïque culturelle canadienne, symbole d'unité dans la diversité, possède son propre charme. »

Wali A. Shaheen, poète canadien

La Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, qui comprend le **Musée des sciences et de la technologie du Canada**, le **Musée de l'agriculture du Canada** et le **Musée de l'aviation du Canada**, recueille et expose des éléments d'information favorisant une initiation aux sciences et à la technologie d'un bout à l'autre du Canada.

L'Office national du film du Canada produit et distribue des films, des vidéos et des produits multimédias destinés à faire connaître et comprendre le Canada au public canadien et au reste du monde. L'ONF a mérité de nombreux prix, dont 11 oscars.

La Société Radio-Canada offre des services nationaux de radio et de télédiffusion à contenu et à caractère surtout canadiens, ainsi que de multiples services Internet, y compris une plateforme interactive pour les jeunes et les enfants.

Téléfilm Canada est principalement voué au développement et à la promotion de l'industrie canadienne du film, de la télévision et des nouveaux médias.

Chacune de ces institutions gère un site Internet offrant des renseignements plus détaillés. On accède à ces différents sites en se rendant au site Internet www.patrimoinecanadien.gc.ca.

LA POPULATION CANADIENNE *et* LE MONDE

SE VOIR AVEC LES YEUX DES AUTRES

La seconde moitié du XX^e^ siècle a été marquée par l'apparition de la télévision, des communications par satellite et d'Internet. Ces technologies ont changé notre rapport au monde et la façon dont nous concevons les arts, la culture, le travail et les communications. Au cours des dernières années, les échanges culturels et commerciaux internationaux se sont multipliés et le monde a en quelque sorte rétréci pour devenir un « village planétaire ». Le Canada pense que, tout en étant très différents les uns des autres, les citoyens de ce village planétaire ont beaucoup en commun. La singularité du patrimoine de chaque pays est enrichie par celui des autres pays. Dans ce contexte, la question du respect de la diversité devient une priorité pour un plus grand nombre de pays, et le Canada la privilégie tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de ses frontières.

Le gouvernement du Canada a travaillé activement à l'élaboration d'une convention internationale qui reconnaît le caractère unique des biens et services culturels et réaffirme le droit des gouvernements d'adopter des politiques à l'appui de la diversité des expressions culturelles. À cet égard, le Canada se réjouit qu'un projet de texte d'une convention pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, négocié multilatéralement au sein

Chaque création puise aux racines des traditions culturelles, mais s'épanouit au contact des autres. C'est pourquoi le patrimoine, sous toutes ses formes, doit être préservé, mis en valeur et transmis aux générations futures en tant que témoignage de l'expérience et des aspirations humaines afin de nourrir la créativité dans toute sa diversité et d'instaurer un véritable dialogue entre les cultures.
(Article 7, Déclaration universelle sur la diversité culturelle, UNESCO)

de l'UNESCO, respecte ces objectifs fondamentaux. Cette convention sera un important instrument en permettant à chaque pays de transmettre ses propres récits et son histoire à ses citoyens et au reste du monde.

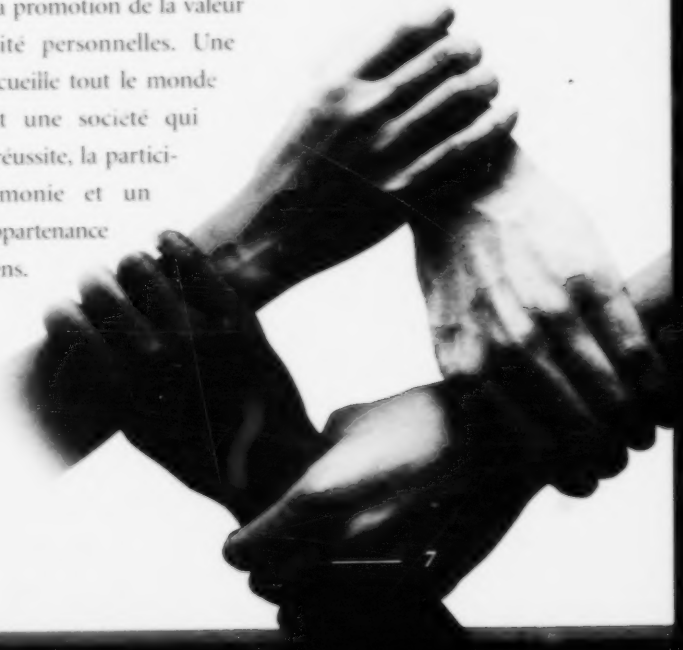
En sa qualité de pays officiellement bilingue, le Canada est aussi un membre très actif de la Francophonie et du Commonwealth. En outre, il est un acteur clé dans la chaîne multilatérale de langue française, TV5. Cet outil de promotion de la diversité culturelle représente, pour les producteurs et les artistes canadiens, une vitrine de leurs produits à l'étranger et offre au public canadien une chaîne supplémentaire de langue française qui propose un regard croisé des pays de la Francophonie.

Sur la scène internationale, le Canada a également signé un grand nombre de conventions, d'ententes et de protocoles internationaux majeurs dans les domaines de la culture et du sport. Il a fait preuve de dynamisme dans l'élaboration de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle, adoptée et proclamée par l'UNESCO en novembre 2001.

La diversité, les droits de la personne et la démocratie sont des valeurs à la base de l'identité canadienne. Nous croyons que l'expérience canadienne et les leçons que nous pouvons en tirer peuvent être une valeur ajoutée aux discussions actuellement en cours sur la diversité culturelle. Cette expérience est mise à profit dans le cadre de forums internationaux où la communauté internationale se penche sur les concepts de citoyenneté partagée et de cohésion sociale.

Les Canadiennes et les Canadiens sont depuis longtemps convaincus qu'il faut soutenir les arts et la culture non seulement parce qu'ils sont essentiels à l'expression de l'identité d'un pays, mais aussi parce qu'ils influent directement sur son développement social.

L'optique canadienne de la diversité repose sur la conviction que la meilleure façon d'assurer l'intérêt collectif est d'accepter et de respecter l'identité de chacun. Croire en la diversité, c'est reconnaître la nécessité du respect des différences sociales et culturelles dans la promotion de la valeur et de l'identité personnelles. Une société qui accueille tout le monde également est une société qui encourage la réussite, la participation, l'harmonie et un sentiment d'appartenance chez ses citoyens.



« Si nous ne réussissons pas à apprendre à mieux nous connaître les uns les autres, à comprendre la richesse de notre diversité et à nous réjouir mutuellement de nos triomphes, jamais nous ne bâtirons un pays. Ce genre de compréhension réciproque se transmet toujours mieux par le biais des arts et des lettres, que ce soit « en direct » ou « au moyen de » diverses formes modernes de communication. Un pays qui cesse de lire, d'entendre et de regarder ses propres artistes tend à se couper de sa source de vie. »

Mavor Moore, dramaturge, comédien, administrateur d'entreprises artistiques canadiennes

Toute société qui veut réellement prospérer se doit de nourrir les racines de son patrimoine. Sensible à cette réalité, le Canada a travaillé durement pour élaborer une approche globale de préservation et de gestion de ses ressources culturelles. De l'océan Arctique aux Grands Lacs, de l'Atlantique au Pacifique, les Canadiennes et les Canadiens ont accès à des musées, à des archives, à des bibliothèques et à des reconstitutions historiques qui leur permettent de mieux comprendre l'évolution de leur pays. C'est tout un ensemble d'activités qui sont le reflet de la mosaïque canadienne. C'est cette fusion de tous les gens en une riche tapisserie qui permet à nos produits culturels de se tailler une place sur la scène internationale.

Le Canada profite d'ailleurs des expositions internationales pour présenter au reste du monde sa diversité culturelle, comme il l'a fait à l'EXPO 2005 à Aichi, au Japon, dont le thème était *La sagesse de la nature*.

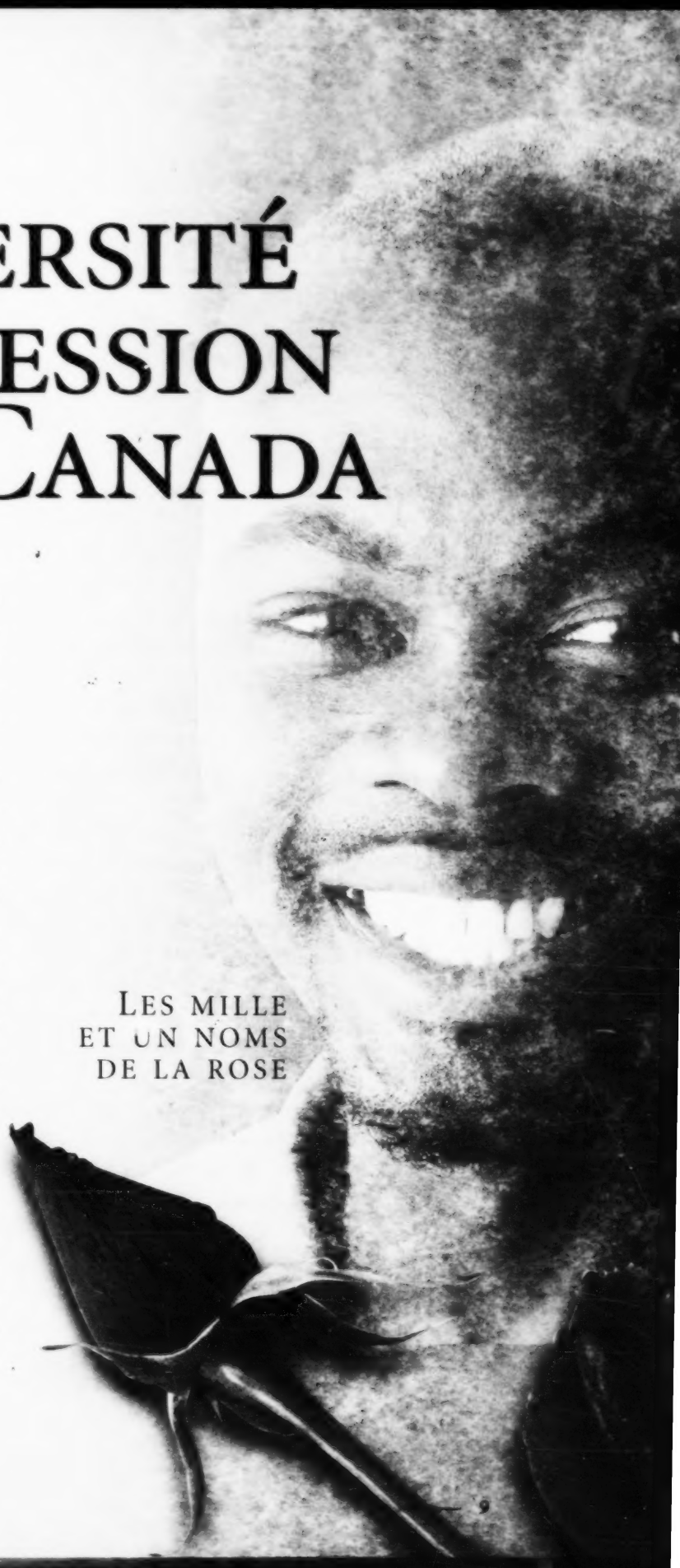
En faisant aussi la promotion des valeurs d'équité et d'éthique dans le sport, le Canada a été appelé à jouer un rôle actif dans la gestion et le financement de l'Agence mondiale antidopage et a joué un rôle de chef de file dans l'élaboration et la négociation de la Convention de l'UNESCO concernant le dopage dans le sport.

Le Canada est également un grand promoteur du rôle que le sport peut jouer comme outil de développement international et a appuyé des projets internationaux visant à encourager les femmes, les jeunes et les personnes handicapées à s'investir dans le sport. Reconnaissant notre leadership dans ce domaine, le Canada est l'un des trois pays à avoir été invités à faire partie du Groupe de travail international sur le sport pour le développement et la paix mis sur pied pour aider les pays à intégrer le sport dans leurs politiques et leurs programmes. En 2010, le Canada sera l'hôte des XXI[e] Jeux olympiques et paralympiques d'hiver à Vancouver (Colombie-Britannique).

La diversité d'expression au Canada

Pour encourager la création d'œuvres qui reflètent la mosaïque culturelle canadienne, Patrimoine canadien a élaboré un certain nombre d'objectifs stratégiques. Témoigner de notre diversité culturelle figure au premier chef de ces objectifs.

Le Canada est officiellement bilingue. Les services du gouvernement canadien sont offerts en français et en anglais dans toutes les régions du pays, et plus de deux millions d'élèves suivent des cours de langue seconde, dont quelque 350 000 dans des classes d'immersion. En plus des deux langues officielles du Canada et des langues autochtones allant du cri à l'inuktitut, des centres communautaires et des écoles offrent, dans beaucoup d'endroits au Canada, une riche gamme de cours dans la langue de nombreuses communautés culturelles, par exemple l'arabe, le cantonais, l'allemand, l'hébreu, l'hindi, l'ukrainien, le vietnamien et bien d'autres encore. Des centres communautaires et des programmes municipaux d'éducation permanente soutiennent financièrement des cours de danses et de musiques traditionnelles. Le Conseil des Arts du Canada, les conseils provinciaux des arts et des instances régionales et municipales



LES MILLE ET UN NOMS DE LA ROSE

L'Association canadienne de télévision par câble est un organisme national qui représente 78 compagnies canadiennes de câblodistribution qui offrent toute une gamme de services de télécommunications, d'Internet, d'information et de loisirs. L'industrie de la câblodistribution fournit actuellement des services de télévision à 7,6 millions d'abonnés et des services Internet haute vitesse à 2,3 millions de Canadiens et de Canadiennes.

financent des artistes venant de disciplines et d'horizons culturels très variés. Nos archives, bibliothèques et musées municipaux, régionaux et nationaux mettent en valeur les réalisations culturelles et scientifiques des nombreuses communautés du Canada. D'autres institutions canadiennes offrent financement et soutien à l'expression artistique de diverses traditions culturelles.

Les productions de l'Office national du film du Canada (ONF) reflètent la diversité de la société canadienne. Elles traitent souvent de questions comme l'immigration ou explorent notre mosaïque culturelle. Grâce à l'ONF, les communautés ethniques du Canada peuvent raconter leur histoire. En 2003-2004, l'ONF a réalisé 94 productions et 53 coproductions originales. Parmi ces 147 films et titres multimédias originaux, 79 étaient en anglais, 42 en français et 26 dans d'autres langues. De plus, 25 p. 100 de l'ensemble des productions ont été réalisées par des représentants des communautés autochtones et des communautés ethniques et culturelles. L'ONF appuie de nombreux festivals qui présentent des films représentatifs de diverses cultures, notamment le Festival des peuples autochtones, les Journées du cinéma africain et créole, le Toronto Hispano Film Fest et le Toronto Reel Asian Film Festival. Créé en 1939, l'ONF demeure une institution culturelle d'importance. À ce jour, il a remporté 4 724 prix au Canada et à l'étranger, dont 11 oscars.

La richesse de la diversité canadienne se reflète également dans notre système de radiodiffusion. En plus d'offrir une radiodiffusion nationale en français et en anglais, la CBC/Radio-Canada diffuse des émissions en huit langues autochtones dans le Nord du Canada. Un large éventail de télédiffuseurs privés, communautaires et du milieu de l'éducation offrent une programmation radio et télé dans les deux langues officielles, ainsi que dans plusieurs autres langues. Il existe également un réseau qui diffuse exclusivement des émissions autochtones. En outre, beaucoup de stations locales consacrent une partie de leur horaire quotidien à une programmation des quatre coins du monde. Pour sa part, Radio Canada international (RCI), l'un des services ondes courtes les plus respectés du monde, diffuse des émissions en huit langues partout sur la planète. Le Réseau de l'information en français (RDI) et CBC Newsworld en anglais diffusent 24 heures par jour, 7 jours par semaine dans tout le pays des émissions entièrement consacrées aux nouvelles et aux actualités.

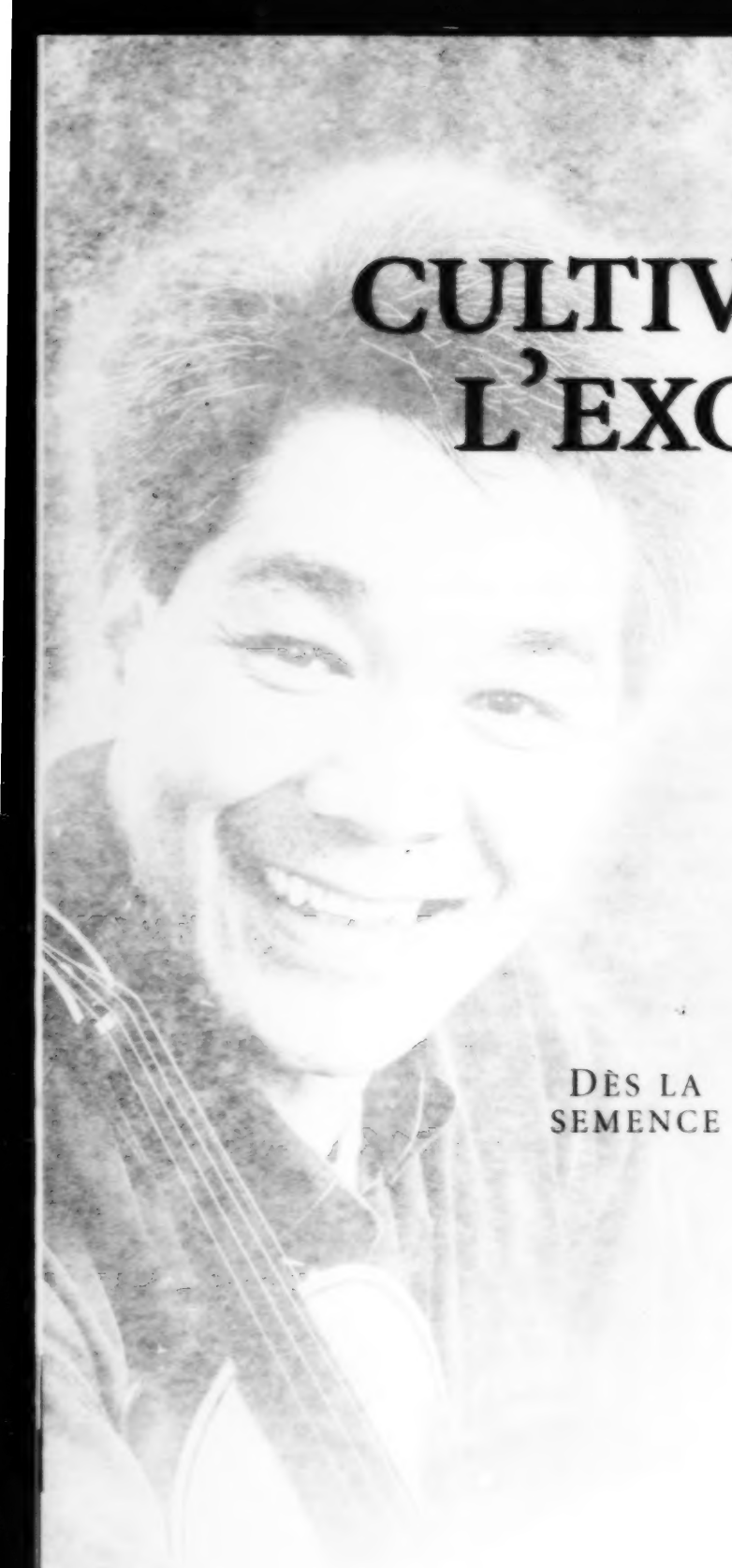
Des organismes comme Téléfilm Canada et le Fonds canadien de télévision (FCT) veillent aussi à financer des projets racontant une diversité d'histoires. Les deux organismes administrent un fonds d'aide au doublage et au sous-titrage pour que les communautés de langues française, anglaise et autochtone puissent partager leur culture respective, leurs idées et leurs récits. Le FCT consacre aussi une partie de son budget à des projets réalisés en langues autochtones.

Le dynamisme culturel des communautés canadiennes a suscité une activité artistique qui ne cesse d'explorer de nouvelles formes d'expression. C'est dire que, en plus des grands orchestres au pays et des importantes compagnies canadiennes de danse, de théâtre et d'opéra aux auditoires établis, plusieurs artistes canadiens cherchent des façons novatrices d'allier des traditions culturelles variées. Il peut s'agir de musiciens cherchant des assonances entre une gigue terre-neuvienne et un *qawwal* pakistanais, d'une écrivaine utilisant son enfance en Chine comme grille d'analyse de la vie dans une petite ville albertaine, d'un graphiste recréant l'imagerie de ses racines autochtones au moyen de techniques informatiques multimédias, ou encore d'une réalisatrice racontant le vécu d'immigrants japonais par l'intermédiaire de son ancêtre centenaire. Le dynamisme de la culture canadienne contemporaine repose sur le mariage des styles, la liberté d'expression, la curiosité et l'acceptation profonde des traditions culturelles d'autrui.

« Le matin, je vais au magasin coréen acheter Le Devoir et The Gazette. Ensuite, je vais chercher mon pain challa frais à la boulangerie cachère européenne et je salue mon voisin grec. Que cela ressemble ou non à votre Canada, voilà l'esprit de mon quartier. Et mon quartier, c'est mon Canada. »

Marie-Louise Gay,
écrivaine et illustratrice canadienne

CULTIVER L'EXCELLENCE



DÈS LA SEMENCE

Pour favoriser une acceptation toujours plus large des autres traditions culturelles, il faut reconnaître et cultiver l'excellence, notamment en appuyant l'excellence artistique et culturelle et en encourageant l'émergence de nouveaux talents.

La législation et la réglementation canadiennes offrent un soutien de taille aux industries culturelles du pays. Depuis 1971, des règlements canadiens sur les contenus veillent à ce que les émissions radio et télé produites au Canada aient une représentation prédominante sur les ondes canadiennes. Aujourd'hui, 60 p. 100 de la programmation télédiffusée sur les chaînes conventionnelles au Canada doit être canadienne. En ce qui a trait aux stations de radio, 35 p. 100 de la musique populaire doit être canadienne sur les ondes de la radio et 65 p. 100 de la musique vocale diffusée dans les stations de langue française doit être en français. Ces règlements sont administrés par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes qui a pour mandat d'encourager particulièrement les industries canadiennes de production musicale et télévisuelle.

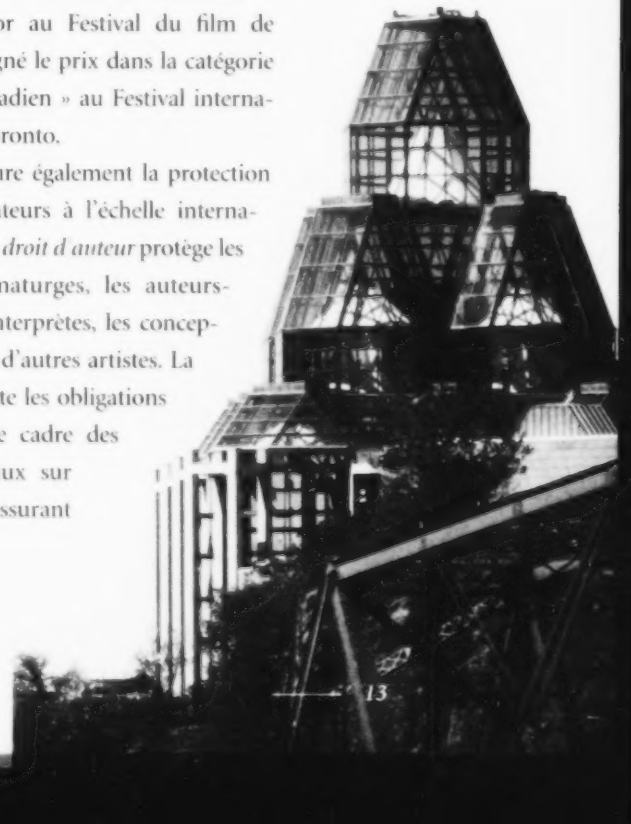
Beaucoup de vedettes canadiennes aujourd'hui connues internationalement ont bénéficié de ces règlements qui leur assurent une tribune sur les ondes de nos stations de radio commerciales. Il suffit de penser à Susan Aglukark,

Céline Dion, Shania Twain, Alanis Morissette, Tragically Hip et Simple Plan qui ont connu le succès dans des styles musicaux fort différents.

Il en est de même pour la télévision canadienne. Les politiques culturelles canadiennes ont permis la production de nombreuses émissions et téléséries connaissant un grand succès comme *Annie et ses hommes*, *DaVinci's Inquest*, *This Hour Has 22 Minutes*, *Les Bougon* et *Corner Gas*. Les talents canadiens bénéficient depuis longtemps d'excellentes possibilités de formation. Le gouvernement du Canada appuie des centres comme l'École nationale de théâtre, l'École nationale de ballet et le Banff Centre for the Arts, afin d'inciter nos artistes à rester au pays pour recevoir une formation professionnelle de très haut niveau et y créer des œuvres originales et passionnantes reflétant notre identité et parlant de notre rôle dans le monde.

Le Canada partage sa vision avec le reste du monde par divers moyens : il signe des accords internationaux, attire une expertise et des investissements étrangers dans ses industries culturelles et participe à un réseau international de soutien de la diversité culturelle, d'ailleurs en pleine expansion. Il encourage également ses artistes à former des alliances avec des artistes de l'étranger. Le gouvernement canadien gère actuellement des traités officiels de coproduction audiovisuelle avec 53 pays. En 2004, 63 coproductions ont généré une activité économique d'une valeur de plus de 371 millions de dollars, représentant environ 20 p. 100 de toutes les productions canadiennes. Parmi les coproductions les plus importantes au cours des dernières années, il faut mentionner *Les Invasions barbares*, une coproduction Canada-France, qui a gagné l'oscar du meilleur film en langue étrangère en 2004 et le prix du meilleur film lors de la remise des césars en France; *Les Triplettes de Belleville*, une coproduction Canada-France qui a été sélectionnée pour le Festival de Cannes et a été mise en nomination pour l'oscar du meilleur film d'animation en 2004; *Spider*, une coproduction Canada–Royaume-Uni, qui a été mise en nomination pour la Palme d'or au Festival du film de Cannes et qui a gagné le prix dans la catégorie « Meilleur film canadien » au Festival international du film de Toronto.

Le Canada assure également la protection des droits des créateurs à l'échelle internationale. La *Loi sur le droit d'auteur* protège les écrivains, les dramaturges, les auteurs-compositeurs, les interprètes, les concepteurs de logiciels et d'autres artistes. La loi canadienne reflète les obligations du Canada dans le cadre des traités internationaux sur le droit d'auteur, assurant

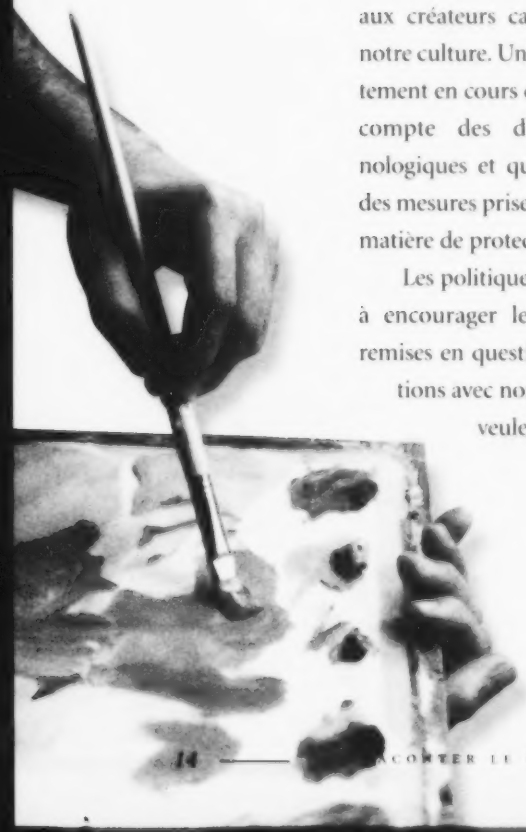


« Les sociétés qui ont le mieux réussi à créer et à maintenir les conditions de vie les plus tolérantes pour leurs membres sont celles qui ont donné le plus de liberté d'action à leurs poètes, artistes, philosophes, érudits, inventeurs... critiques et innovateurs. »

J. Bartlett Brebner, écrivain et universitaire canadien

la protection des droits des créateurs étrangers au même titre que celle que les créateurs canadiens reçoivent en vertu des lois d'autres pays lorsqu'on utilise leurs créations à l'étranger. Le principe de « traitement national » fait en sorte que les Canadiens et les Canadiennes ont accès à ce que le monde a de mieux à offrir tout en rendant les marchés internationaux accessibles aux créateurs canadiens, à nos histoires et à notre culture. Un examen de cette loi est présentement en cours en vue de s'assurer qu'elle tient compte des derniers changements technologiques et qu'elle demeure à l'avant-garde des mesures prises sur la scène internationale en matière de protection des droits d'auteur.

Les politiques qui contribuent à appuyer et à encourager les industries culturelles sont remises en question dans le cadre des négociations avec nos partenaires commerciaux qui veulent avoir accès à notre marché dans le secteur des services culturels. Paradoxalement, alors que la croissance des échanges et la mondialisation sont l'occasion de multiplier les exportations de produits culturels, elles mettent aussi au défi certaines politiques culturelles existantes. L'accroissement des échanges commerciaux favorise, dans un contexte de mondialisation, l'exportation de nos produits culturels. Le gouvernement promeut l'expression culturelle au Canada dans un des marchés les plus ouverts du monde au contenu étranger. Le Canada joue un rôle essentiel dans certaines tribunes culturelles et économiques multilatérales, notamment le G-8, la Francophonie, le Commonwealth, l'Organisation des États américains, l'UNESCO et le Réseau international sur la politique culturelle, pour faire reconnaître l'importance de la diversité culturelle sur la scène internationale.



PROMOUVOIR L'EXPRESSION CULTURELLE

FAIRE VALOIR NOS TALENTS

Il ne suffit pas de prévoir un soutien législatif et stratégique : il faut également songer à l'avenir et se doter des moyens qui permettront aux nouveaux talents de se faire connaître. C'est à cette fin que le gouvernement du Canada a mis sur pied un certain nombre d'organismes et de programmes qui encouragent des réalisations culturelles et artistiques exceptionnelles. En mai 2001, le gouvernement du Canada a annoncé le plus important investissement à long terme dans les arts et la culture depuis la création du Conseil des Arts du Canada en 1957. Cet investissement a été renouvelé en 2005.

Le Conseil des Arts du Canada demeure le principal organisme canadien de soutien des arts. Le financement accru qu'il a reçu lui a permis d'accorder encore plus de subventions à des créateurs canadiens reconnus dans tous les domaines de l'expression artistique. Le Conseil des Arts du Canada fournit également un soutien permanent à des joyaux culturels comme l'Orchestre symphonique de Montréal, le *Stratford Shakespearean Festival*, le Charlottetown Festival, le *Royal Winnipeg Ballet*, la Canadian

Opera Company et d'importantes expositions itinérantes d'artistes visuels canadiens. D'autres programmes du Conseil offrent un appui aux artistes dans plusieurs disciplines, aux artistes autochtones et aux organismes à vocation artistique, ainsi qu'aux artistes cherchant de nouveaux marchés nationaux ou internationaux pour leurs œuvres.

À l'instar du Conseil des Arts du Canada, le Centre national des Arts a pour mandat de stimuler les arts d'interprétation au pays. Qu'il s'occupe des tournées nationales ou internationales de son orchestre attitré, ou qu'il joue son rôle d'important coproducteur national de spectacles de danse ou de théâtre en français et en anglais, le CNA constitue notre scène nationale et agit comme un véritable catalyseur pour les artistes et les auditoires canadiens.

Dans le domaine du cinéma, de la télévision et de la radio, l'Office national du film, Téléfilm Canada, le Fonds canadien de télévision et la Société Radio-Canada soutiennent et encouragent depuis très longtemps des productions canadiennes de qualité. À titre de principal radiodiffuseur public au Canada, la Société Radio-Canada est, depuis 1936, la pierre angulaire du système canadien de radiodiffusion et offre un plateau électronique à nos artistes de la scène, à nos musiciens et à nos écrivains. Plusieurs productions de la CBC/Radio-Canada, telle la populaire série télévisée *Les Contes d'Avonlea*, ont connu un succès international. La production cinématographique tire également un soutien financier d'autres programmes fédéraux, dont le Fonds du long métrage du Canada de Téléfilm Canada, le Programme de crédits d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne, les subventions du Conseil des Arts du Canada et le Fonds de développement des industries culturelles. Le Fonds canadien de télévision, partenariat entre les secteurs privé et public, est un autre parrain important de l'industrie télévisuelle et cinématographique canadienne.

Le Canada est un chef de file dans le domaine des nouveaux médias, et plusieurs programmes gouvernementaux appuient les initiatives en ce sens. Daniel Langlois en constitue un bel exemple. Fort de son expérience à titre de cinéaste à l'Office national du film, il a créé à Montréal la compagnie Softimage. Softimage a créé des séquences d'animation qui ont contribué au succès de superproductions comme *Le Parc jurassique* et *La Guerre des étoiles : La Menace du fantôme*. Daniel Langlois a reçu le Prix pour la meilleure contribution scientifique et technique de l'*Academy of Motion Pictures Arts and Sciences* en 1998. La CBC/Radio-Canada produit également des émissions

Présentement, plus de 500 000 Canadiens vivent des industries culturelles. Les industries culturelles canadiennes injectent annuellement quelque 40 milliards de dollars dans l'économie du pays et, depuis quelques années, la croissance du secteur culturel au Canada a dépassé d'autres secteurs clés tels que l'agriculture et l'industrie automobile.

(Source : Statistique Canada)

dans des nouveaux médias dont la qualité a été reconnue par les nombreux prix obtenus au Canada et à l'étranger.

Le Fonds de la musique du Canada (FMC) vise à renforcer l'ensemble du secteur canadien de la musique, des créateurs à l'auditoire. Il appuie la production, la distribution et la mise en marché de la musique canadienne. Les différents volets de financement du FMC soutiennent les créateurs, les artistes, les entrepreneurs, les associations sectorielles et les initiatives communes. Ils aident également à conserver la musique canadienne pour la postérité.

Dans le secteur de l'édition, le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition assure la viabilité de l'industrie canadienne de l'édition en appuyant financièrement les éditeurs canadiens. Il donne à l'industrie les outils nécessaires à la mise en valeur des auteurs canadiens, appuie les projets de promotion du livre au Canada et aide les éditeurs canadiens à percer sur les marchés étrangers et à accroître leurs exportations. Le Fonds du Canada pour les magazines permet aux éditeurs de magazines canadiens voués aux arts et à la littérature d'offrir au public un contenu canadien, et il appuie les projets visant à assurer le développement de l'industrie des périodiques.

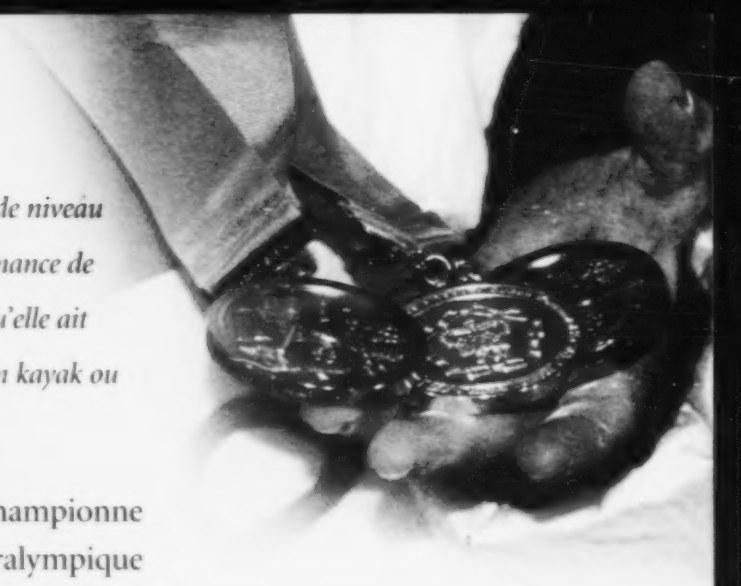
Le Programme d'aide aux publications offre, en collaboration avec la Société canadienne des postes, la possibilité d'obtenir des tarifs réduits pour l'envoi de périodiques canadiens, tels des magazines et des journaux communautaires, ethniques et agricoles.

Routes commerciales est le seul programme de développement commercial mis sur pied pour répondre précisément aux besoins de développement à l'échelle internationale des entrepreneurs canadiens qui œuvrent dans le domaine des arts et de la culture. Routes commerciales aide les entreprises et les organismes à but non lucratif du secteur des arts et de la culture à maximiser les débouchés à l'échelle internationale. Les services offerts comprennent, entre autres, un programme d'appui financier et l'apport de conseillers qui aident les exportateurs culturels existants et potentiels à partir de l'administration centrale, des bureaux régionaux de Commerce international Canada et des principales missions à l'étranger. D'autres ministères et programmes appuient diverses initiatives internationales, depuis les échanges culturels jusqu'aux expositions, en passant par les manifestations sportives internationales.

Quelques-uns des sports les plus populaires du monde ont été inventés ou pratiqués pour la première fois au Canada. Des sports comme le jeu de crosse et le hockey sont largement reconnus comme des inventions canadiennes; toutefois, peu de gens savent que le basketball fut conçu en 1891 par un professeur canadien et que le « football américain » est une combinaison du soccer et du rugby créée par des soldats canadiens et des étudiants d'université en 1874. Même le baseball moderne fut pratiqué d'abord au Canada en 1838.

Le Canada célèbre également l'excellence de ses athlètes. On trouve des athlètes canadiens parmi les sportifs les plus acclamés de notre époque, qu'il s'agisse d'Alexandre Despatie, de Beckie Scott ou de Chantal Petitclerc. Nos athlètes participent à des compétitions qui vont des tournois locaux à des événements internationaux comme les Jeux olympiques, les Paralympiques, les Jeux olympiques spéciaux, les Jeux de la Francophonie, les Jeux du Commonwealth et les Jeux panaméricains, dont le Canada a déjà été l'hôte. Le ministère du Patrimoine canadien fait une promotion active de l'excellence sportive grâce à des programmes qui vont de la formation d'entraîneurs hors pair à l'appui d'athlètes doués pour qu'ils évoluent sur la scène tant nationale qu'internationale. La tenue des Jeux olympiques et paralympiques de 2010 à Vancouver et à Whistler, en Colombie-Britannique, sera une occasion unique de promouvoir le sport et l'activité physique. Le ministère du Patrimoine canadien encourage tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à faire du sport. À titre d'exemple, le Programme de soutien pour le développement de la participation au sport vise à faciliter l'accès des femmes, des jeunes, des enfants, des Autochtones et des personnes handicapées aux programmes sportifs communautaires.

Pour assurer la vitalité de l'avenir culturel canadien, les politiques gouvernementales doivent également offrir des programmes favorisant l'épanouissement de jeunes talents. La jeunesse canadienne a déjà une perspective plus mondiale que la génération qui l'a précédée, et il est impérieux de reconnaître la place précieuse qu'occupent ces jeunes dans un monde de plus en plus interdépendant. Les jeunes d'aujourd'hui sont très tôt mis en présence de nouvelles technologies, d'autres peuples et d'autres cultures, et ils constituent l'avenir de toute stratégie culturelle d'ensemble. Le gouvernement du Canada s'est engagé à les appuyer par le truchement de stages, d'échanges culturels, de programmes de formation, d'initiatives sportives, de centres de jeunes



« Au Canada, une performance de niveau mondial demeure une performance de niveau mondial, peu importe qu'elle ait été réalisée à pied, à bicyclette, en kayak ou en fauteuil roulant. »

Chantal Petitclerc, championne olympique et paralympique

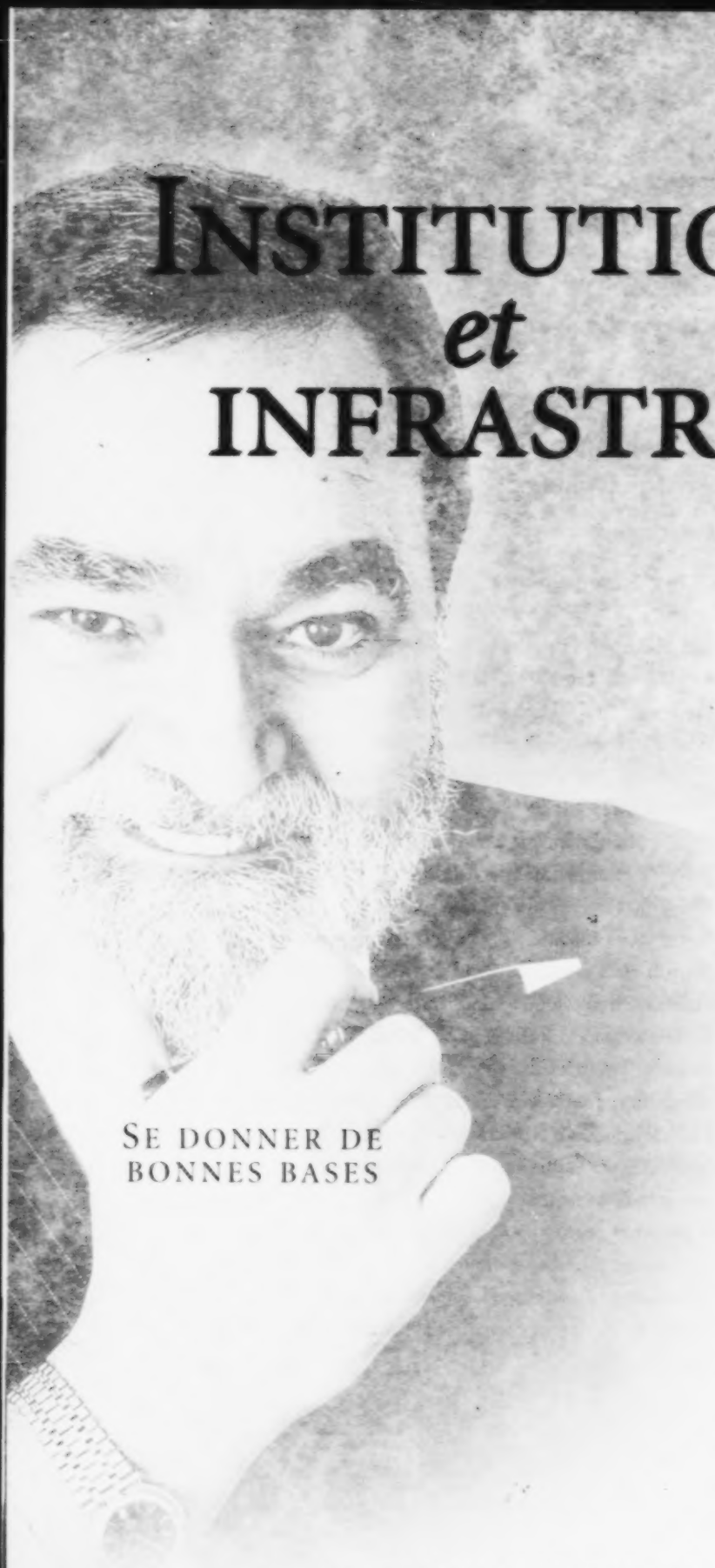
Autochtones et d'autres programmes, dont beaucoup sont déjà intégrés dans le portefeuille de Patrimoine canadien.

Les résultats des politiques et des programmes culturels du Canada parlent d'eux-mêmes. L'industrie canadienne du cinéma et de la télévision, qui représente un chiffre d'affaires de l'ordre de 3 milliards de dollars annuellement, a fait connaître des cinéastes innovateurs, tels que Léa Pool, Denis Villeneuve, Denys Arcand, David Cronenberg, Patricia Rozema, Atom Egoyan, François Girard et Deepa Mehta. On estime que 60 p. 100 des logiciels utilisés par l'industrie américaine du cinéma ont été créés par des Canadiens. Des films canadiens comme *La Grande séduction*, *Being Julia*, *Le Papillon bleu*, *Atanarjuat : la légende de l'homme rapide* et *Les Invasions barbares* sont célèbres dans le monde entier.

Des artistes du disque comme Céline Dion, Diana Krall, Bryan Adams, Garou, Daniel Lavoie, Anne Murray, Oscar Peterson, Sarah McLachlan et Shania Twain sont également devenus des vedettes internationales. On lit sur les cinq continents des auteurs canadiens comme Margaret Atwood, Daniel Poliquin, Yann Martel, Gaétan Soucy, Rohinton Mistry, Michael Ondaatje, Alice Munro et Evelyn Lau. Les œuvres de Jean-Paul Riopelle, d'Alex Colville, de Paul-Émile Borduas et de Betty Goodwin se retrouvent de Paris à Rio de Janeiro. Des troupes comme Le Cirque du Soleil, le Ballet national du Canada et la Canadian Opera Company, ainsi que des dramaturges comme Michel Tremblay, Robert Lepage, Brad Fraser et Tomson Highway, remplissent les salles de l'Australie à l'Alaska.

Le gouvernement canadien appuie cette quête de l'excellence en collaboration avec les organismes qui constituent la grande famille de Patrimoine canadien. Que ce soit en assurant des contenus canadiens dans les médias électroniques, numériques et imprimés, en misant sur la puissance d'Internet et du Musée virtuel du Canada pour mettre en valeur le patrimoine canadien, en fournissant un soutien au cinéma, à la télévision et aux nouveaux médias, ou en octroyant des subventions à des artistes et aux grands noms des arts de la scène d'ici, les organismes regroupés dans le portefeuille de Patrimoine canadien aident des Canadiennes et des Canadiens de tous les milieux culturels à trouver leur propre voix, à s'exprimer et à s'épanouir.

INSTITUTIONS *et* INFRASTRUCTURE



SE DONNER DE BONNES BASES

Créer une infrastructure culturelle qui encourage la croissance tout en préservant des trésors culturels établis est un exercice délicat auquel tout pays doit continuellement se livrer. La diversité rend parfois difficile le choix d'un terrain d'entente culturel, et c'est là que le gouvernement canadien, de concert avec ses partenaires, a un rôle essentiel à jouer afin de préserver les institutions nationales qui sont un modèle pour d'autres organisations partout au pays.

Le gouvernement du Canada soutient les installations patrimoniales, notamment les musées nationaux, Bibliothèque et Archives Canada et l'Institut canadien de conservation (ICC). Ces institutions offrent au public un meilleur accès aux objets patrimoniaux et aux documents d'archives, et elles permettent de les préserver pour la postérité. L'ICC est un centre d'excellence dans le domaine de la préservation et de l'entretien des biens culturels immobiliers du pays. À ce titre, il joue trois rôles principaux : la recherche scientifique, la prestation de services et l'exercice d'activités de formation et d'édition.

Dans le but de mettre en application la convention de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels, le Canada a adopté

« Le Canada est un pays aux possibilités illimitées, un pays qui m'a donné la liberté de devenir tout ce que je désirais être. Au Canada, chaque personne peut se fixer des buts et réaliser ses rêves. C'est sûrement la vraie beauté de ce pays. »

Julie Payette, astronaute canadienne

en 1977 la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*. En plus d'établir des mesures visant à permettre au Canada de participer activement à la récupération et au retour de biens culturels importés illégalement, la Loi régit l'exportation de biens culturels et prévoit des mécanismes pour encourager la conservation et le rapatriement d'objets qui sont considérés comme des témoins importants de notre patrimoine.

Le Canada renforce aussi son engagement à protéger le patrimoine culturel en temps de guerre. Le gouvernement s'apprête à franchir les dernières étapes menant à l'adhésion du Canada aux deux protocoles de la Convention de l'UNESCO pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, aussi connue sous le nom de Convention de la Haye.

Bon nombre de centres d'arts, de galeries et de musées construits à la fin des années 1960 ont besoin de rénovations, et il faut en construire d'autres pour répondre au dynamisme et à la créativité de nos artistes et promoteurs d'arts. C'est ainsi que, en mai 2001, le gouvernement du Canada a annoncé la création d'un programme intitulé Espaces culturels Canada qui appuie les travaux de rénovation, de construction et de conversion des espaces culturels de partout au pays. La construction du nouveau Musée canadien de la guerre à Ottawa et la création de Bibliothèque et Archives Canada, une institution de savoir novatrice qui a la responsabilité d'acquérir et de préserver le patrimoine documentaire du Canada dans ses multiples expressions, constituent des exemples d'efforts déployés pour adapter nos institutions aux besoins du XXI[e] siècle.

En plus des nombreux programmes qui viennent en aide aux producteurs culturels canadiens, le gouvernement du Canada pilote des initiatives communes et des partenariats, de concert avec des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, le secteur privé et des particuliers canadiens. Il aide également à créer de fructueux partenariats entre les producteurs culturels eux-mêmes, et entre ces derniers et le secteur privé. Des entreprises et des fondations canadiennes appuient, entre autres, les tournées d'orchestres et de compagnies de théâtre et de danse. Les musées bénéficient de partenariats permanents avec des entreprises de télécommunications, des réalisateurs de produits multimédias et de logiciels ainsi que des fondations philanthropiques. Les entreprises canadiennes commanditent des centres d'art, des équipes sportives, des groupes d'artistes, des expositions d'arts et d'autres activités spéciales. Il a été possible de bâtir un réseau de centres de sports à l'échelle nationale grâce à des partenariats faisant appel à tous les ordres de gouvernement et à divers organismes.

La législation encourage ce type de partenariat en offrant des crédits d'impôt aux Canadiennes et aux Canadiens qui versent des fonds pour la réalisation de projets patrimoniaux, culturels et artistiques non commerciaux. De ce fait, l'appui à la culture et aux arts canadiens par le secteur privé est en train de devenir la norme au lieu de l'exception. La population canadienne peut être fière que de tels partenariats existent et durent, sans que l'intégrité de la vision de nos artistes en souffre.

UN PATRIMOINE À PARTAGER

Parce que nous avons souvent l'impression de devoir lutter pour que nos voix parviennent à se faire entendre dans le tumulte d'une histoire liée à celle de pays aussi puissants que les États-Unis, la France et la Grande-Bretagne, nous accordons beaucoup d'importance à la préservation de nos propres symboles nationaux. Cette volonté de maintenir notre identité s'exprime tant parmi nos troupes d'arts d'interprétation et notre programmation télé que nos musées et nos lieux et parcs historiques nationaux. Le renforcement des symboles canadiens et l'expression de notre histoire et de notre patrimoine multiculturel constituent d'importants objectifs du portefeuille de Patrimoine canadien. Assurer la vitalité des deux langues officielles est une priorité nationale. Les communautés de langue officielle contribuent, par leur dynamisme, leurs créations et leurs diverses formes d'expression artistique, à la richesse culturelle du pays.

UNE CULTURE À PERSONNALISER

Au Canada, les établissements du patrimoine, lesquels comprennent les musées, les archives, les bibliothèques, les zoos et les jardins botaniques, constituent une partie importante de la culture de notre pays. Il y a quelque 2 500 établissements de ce genre au Canada. Ensemble, ces établissements accueillent plus de 58 millions de visiteurs annuellement. (Source : Statistique Canada)

Les dépôts d'archives, les bibliothèques et les musées sont les gardiens de notre mémoire collective et de notre patrimoine culturel. Ces institutions patrimoniales permettent de mieux connaître le Canada, son histoire, ses réalisations et les riches traditions des peuples autochtones. Les établissements du patrimoine sont de véritables fenêtres ouvertes sur les événements et les gens qui ont façonné et façonnent toujours notre pays. Ils permettent aux visiteurs d'apprendre l'histoire sociale du Canada, de s'intéresser à son engagement vis-à-vis des missions internationales de maintien de la paix ainsi que de connaître d'étranges mammifères terrestres maintenant disparus de son territoire. On peut aussi y découvrir les réussites canadiennes dans le domaine de la science et de la technologie ou y apprécier les musiques, les danses folkloriques et d'autres expressions culturelles qui sont autant de reflets de la diversité canadienne. Le ministère du Patrimoine canadien encourage ces établissements au moyen de divers programmes, afin de garantir aux Canadiens et aux Canadiennes d'aujourd'hui et de demain un accès accru à leurs richesses patrimoniales. Le gouvernement du Canada révise actuellement sa politique muséale afin de mieux tenir compte de notre diversité culturelle et de demeurer à l'avant-garde de la protection et de l'accessibilité du patrimoine culturel canadien.

ADOPTER LA NOUVELLE TECHNOLOGIE

SE BRANCHER SUR INTERNET POUR SE CONNAÎTRE

Dans un pays aussi grand et aussi diversifié que le Canada, l'évolution des médias électroniques, y compris la radio, la télévision et Internet, a grandement contribué à améliorer la capacité des Canadiens et des Canadiennes à établir des liens entre eux et avec le reste du monde.

Depuis la diffusion de la première émission radiophonique en 1906, la radiodiffusion joue un rôle essentiel en nous aidant à comprendre ce que signifie le fait d'être Canadien. Dès 1936, le radiodiffuseur public du Canada atteignait les régions les plus éloignées de notre pays. Aujourd'hui, le système de radiodiffusion canadien compte plus de 600 stations de radio et de télévision privées, un radiodiffuseur public bien établi (CBC/Radio-Canada), des canaux éducatifs, des services autochtones, des services destinés aux minorités de langue officielle, des canaux multiculturels et en tierces langues, des services communautaires ainsi qu'une vaste gamme d'émissions étrangères. Nous avons bâti un système de radiodiffusion propre au Canada qui informe, éclaire et divertit le public canadien de tous les âges, contribue à l'enrichissement de notre tissu culturel, politique, social et économique et renforce notre sentiment d'identité nationale. Les communications et la technologie de la radiodiffusion continuent d'évoluer rapidement et de changer les notions même de « contenu » et de « choix ». Ainsi donc, le gouvernement du Canada tient plus que jamais à s'assurer que la

« À l'époque de la mécanique, nous avons propulsé nos corps dans l'espace. Aujourd'hui, après plus d'un siècle d'utilisation de l'électricité, nous avons doté le monde d'un système névralgique devenu accessible de partout, abolissant ainsi l'espace et le temps sur notre planète. »

Marshall McLuhan, professeur, auteur
et théoricien des communications

population canadienne a accès à ce que le monde a de mieux à offrir, tout en veillant à ce que les voix, le talent et les idées propres au Canada aient une place bien à eux.

Les Canadiens et les Canadiennes font dorénavant partie des précurseurs du monde pour ce qui est de l'utilisation d'Internet. En effet, plus des deux tiers de la population canadienne affirment utiliser Internet chaque jour et plus d'un quart ont plus d'un ordinateur à la maison. Le gouvernement du Canada s'est engagé à assurer une présence marquée de la culture canadienne dans le cyberespace. Grâce à la Stratégie sur la culture canadienne en ligne, le portefeuille de Patrimoine canadien stimule activement la création et l'accessibilité de contenu numérique canadien de qualité dans les deux langues officielles. Il aide les entreprises, les institutions, les communautés et les créateurs culturels du Canada à produire des œuvres de création et à les montrer aux Canadiens et au reste du monde. Le Fonds des nouveaux médias du Canada, par exemple, facilite la production de nouvelles œuvres culturelles par des artistes canadiens, en consacrant le tiers de ses ressources à des projets réalisés en français. De plus, les collections et les trésors culturels du Canada sont numérisés pour être présentés en ligne, grâce à des programmes de financement tels que le Fonds Mémoire canadienne et le Fonds des partenariats. L'innovation canadienne dans le domaine des nouveaux médias bénéficie d'un soutien additionnel grâce à des programmes tel le Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias.

Les résultats de ces efforts ne sont rien de moins que renversants.

Les créateurs canadiens ont à leur disposition une multitude de nouvelles tribunes aussi stimulantes les unes que les autres pour présenter leurs œuvres. Ils sont nombreux à prendre des risques, à repousser les limites artistiques et technologiques et à voir leurs réalisations reconnues à l'échelle mondiale.

John Brebner, Communications Research Centre Canada, Industry Canada

Lancé en mars 2001, le Musée-virtuel du Canada (www.museevirtuel.ca) est un portail unique en son genre qui présente d'innombrables récits et trésors provenant de plus de 1 200 musées canadiens. Il accueille plus de huit millions de visiteurs par année.

On utilise également Internet pour redonner vie à l'histoire et à la culture canadiennes au moyen de nouveaux produits d'apprentissage, de visites virtuelles ainsi que de produits d'information et de divertissement. Aujourd'hui, les enfants canadiens peuvent découvrir l'histoire de la musique, du théâtre et de la danse au Canada en visitant le site du Centre national des Arts, *Artsvivants.ca*. Ils peuvent se renseigner sur l'histoire colorée du Canada en consultant le site Web Confédération pour enfants de Bibliothèque et Archives Canada. Les Canadiens de tous les âges peuvent revivre les 70 dernières années de l'histoire de la radio et de la télévision sur le site Web de la CBC/Radio-Canada. Ils peuvent visiter virtuellement des sites, des projets et des expositions de musées en passant par le portail du Musée virtuel du Canada, et il leur est possible de se renseigner sur l'histoire des peuples autochtones du Canada grâce au Portail des Autochtones au Canada. Ils peuvent en outre comprendre de mieux en mieux la diversité ethnique et culturelle du Canada en recourant à un large éventail de nouvelles sources d'information en ligne telles que le site Caribbean Tales et celui du Village historique acadien. Ils peuvent également en apprendre davantage sur la culture et faire connaître leur point de vue sur le sujet en visitant *Culture.ca*, où se trouvent plus de 13 000 liens vers des sites Web de qualité sur la culture canadienne.

Par tous les moyens mis en œuvre, le portefeuille du Patrimoine canadien aide à :

- faire mieux connaître le Canada et sa riche diversité;
- faciliter la communication entre les groupes qui constituent notre diversité;
- renforcer le Canada en tant que société valorisant le savoir;
- rehausser et fortifier la capacité des entreprises, des institutions et des créateurs culturels canadiens.

À mesure que le monde continue de changer et d'évoluer, les Canadiens et les Canadiennes peuvent compter sur les services de télévision, de radio et d'Internet du Canada pour maintenir des liens les uns avec les autres et avec le monde.

Il y a longtemps *dans* l'avenir

Les conteurs inuits du Nord canadien avaient l'habitude de commencer leurs récits par « Il y a longtemps dans l'avenir », une façon de laisser entendre que le passé peut nous aider à comprendre les voies de l'avenir.

Partout dans le monde, les gens cherchent dans leur histoire des indices de leur avenir. Parce qu'il écoute les voix des nombreux peuples du pays, ou adopte des politiques, des programmes et des mesures législatives favorisant l'expression culturelle et artistique, et parce qu'il collabore avec tous les paliers de gouvernement et le secteur privé, le ministère du Patrimoine canadien multiplie les occasions pour les Canadiens et les Canadiennes de célébrer leur riche passé, de découvrir leurs réalisations actuelles et de se donner un avenir plein de promesses.

« La science et la technologie ne sont ni bonnes ni mauvaises en soi. Ce sont des résultats de la curiosité humaine – la quête inlassable de l'esprit qui pousse à explorer, à connaître, à évoluer. Et c'est une qualité que nous devons toujours cultiver. »

David Suzuki, scientifique et communicateur canadien

« Si nous oublions de nous raconter des histoires drôles ou satiriques ou tragiques ou ironiques à notre sujet, si le conteur de légendes du coin ne chante pas nos chansons, n'exprime pas nos peines, ne raconte pas nos guerres, alors nous n'existerons pas comme nation. »

Mary Jane Miller, universitaire canadienne

Dans un monde où règnent la communication et l'information et où cette dernière est devenue la monnaie d'échange, nos assises culturelles sont plus importantes que jamais. Nous devons constamment nous rappeler d'où nous venons et ce que nous voulons devenir. La meilleure façon d'y arriver est de raconter nos histoires et d'ériger des monuments durables à ce que nous sommes, tout en nous ouvrant aux autres, afin que la grande mosaïque canadienne offre au monde une image d'elle-même claire et cohérente. C'est en nous enracinant dans un lieu, une histoire et une identité culturelle que nous pourrons connaître le succès en tant que nation. Et ce sont nos artistes et nos athlètes, nos archivistes et nos muséologues, nos créateurs, nos innovateurs et nos télédiffuseurs qui nous montreront la voie.